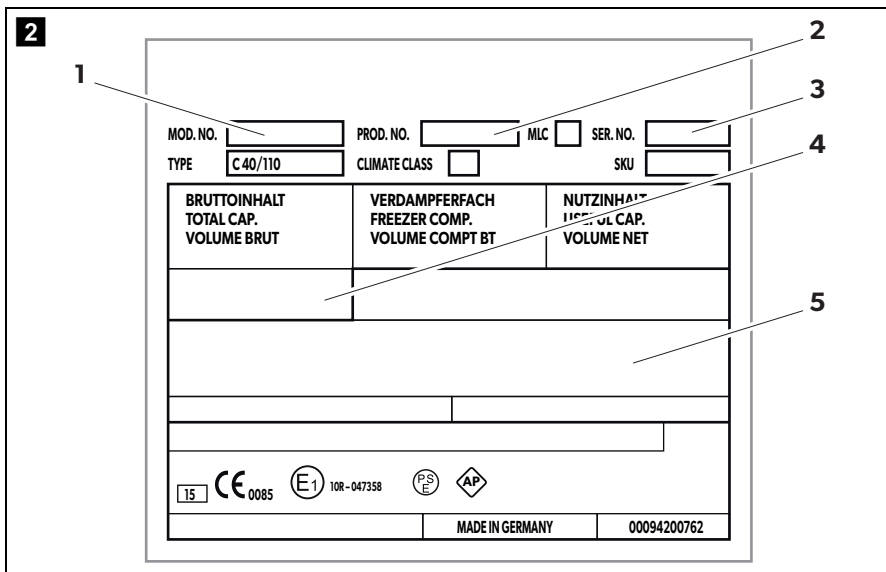
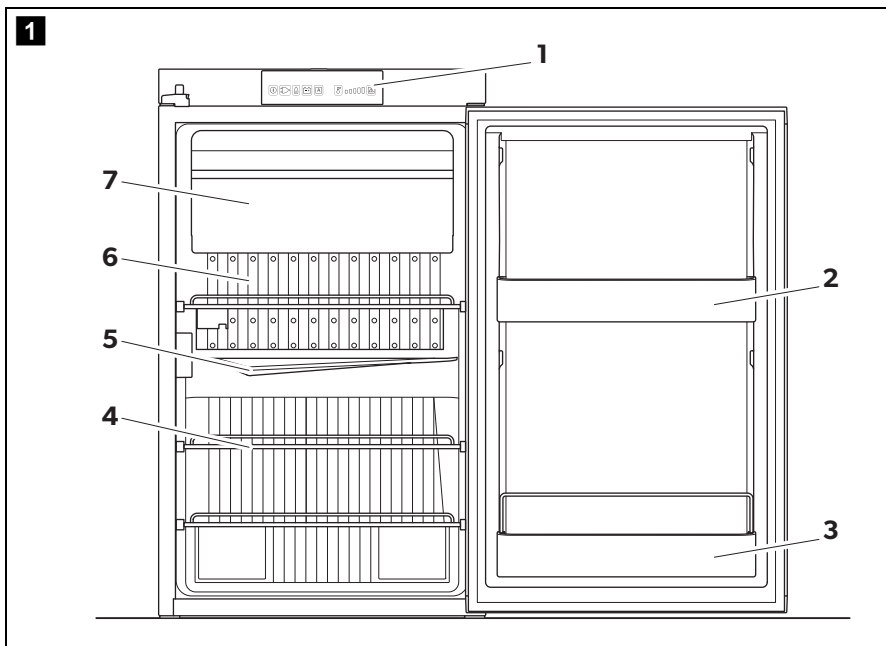


↗ DOMETIC REFRIGERATION 5 SERIES

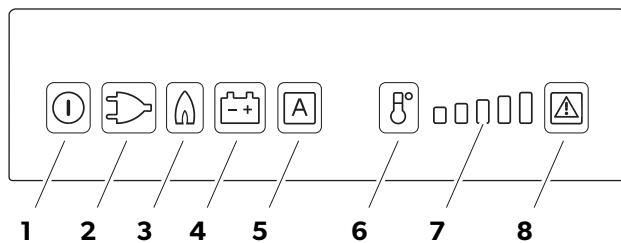


RMV 5301, RMV 5305

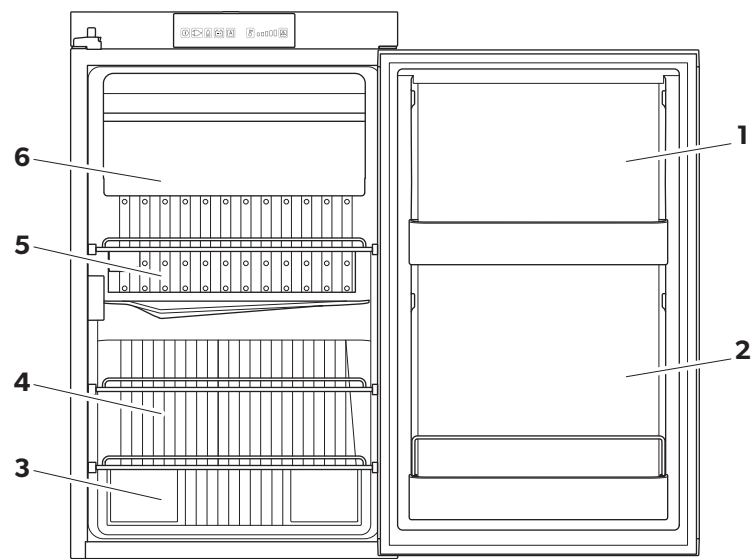
RU	Абсорбционный холодильник Инструкция по эксплуатации	14
PL	Lodówka absorpcyjna Instrukcja obsługi	40
SK	Absorpčná chladnička Návod na obsluhu	64
CS	Absorpční lednička Návod k obsluze	88
SL	Absorpcijski hladilnik Navodilo za uporabo	112

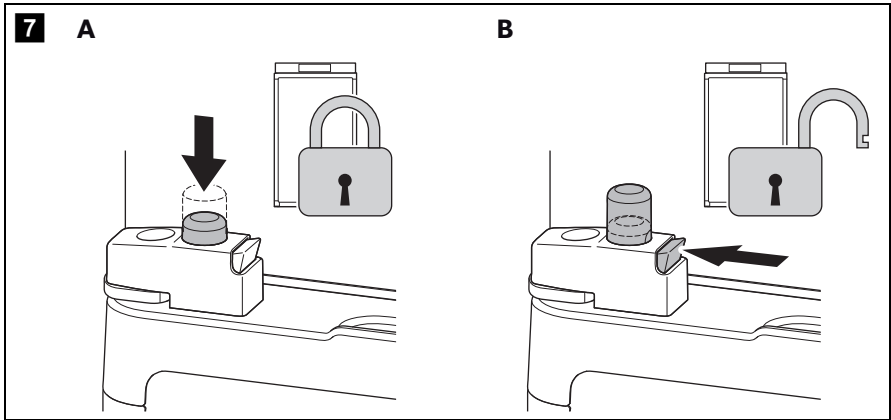
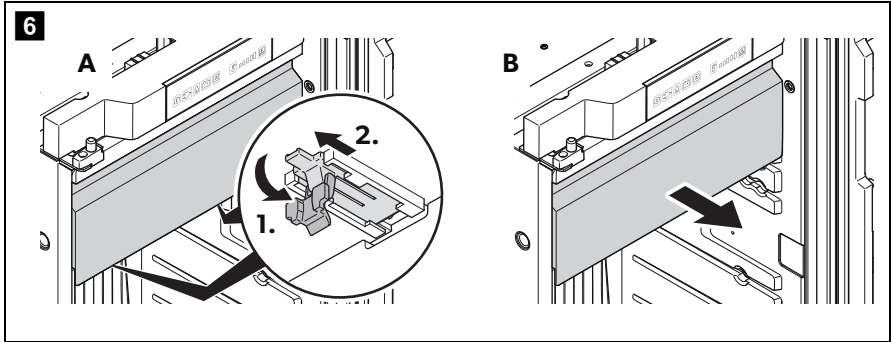
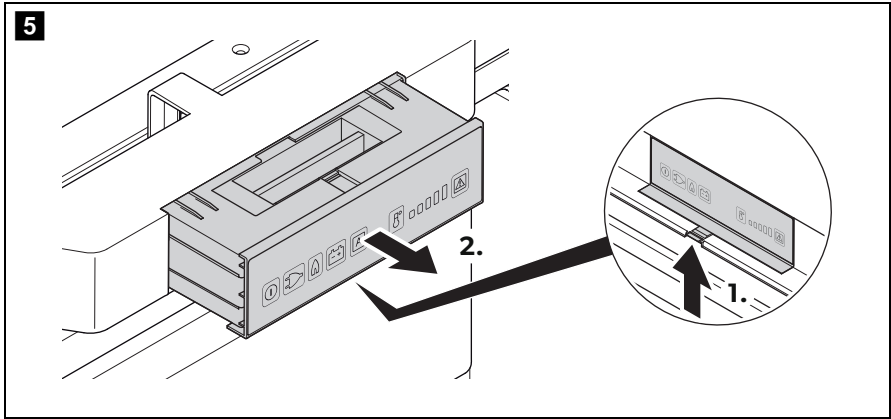


3

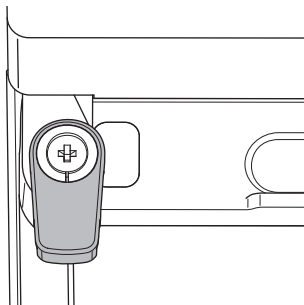


4



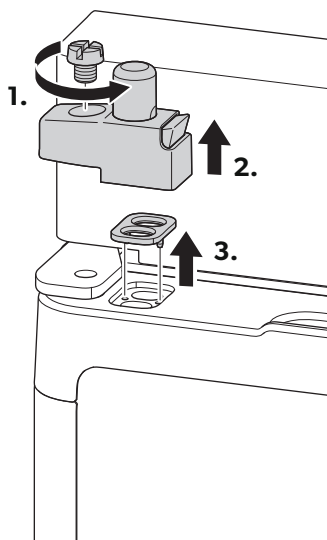


8

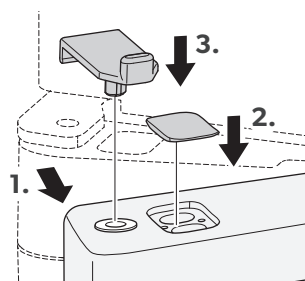


9

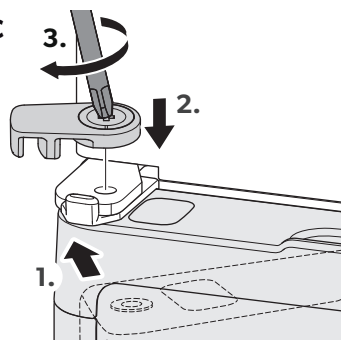
A



B

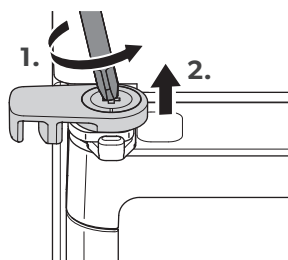


C

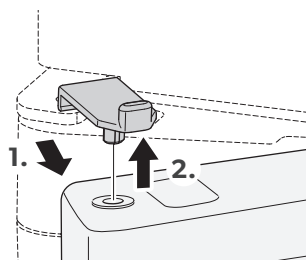


10

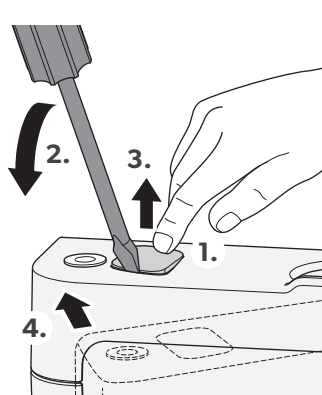
A



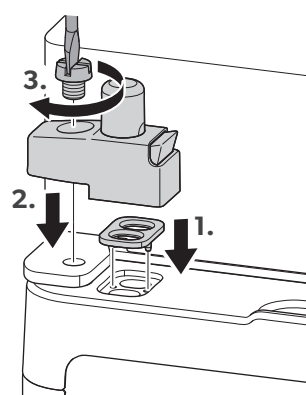
B

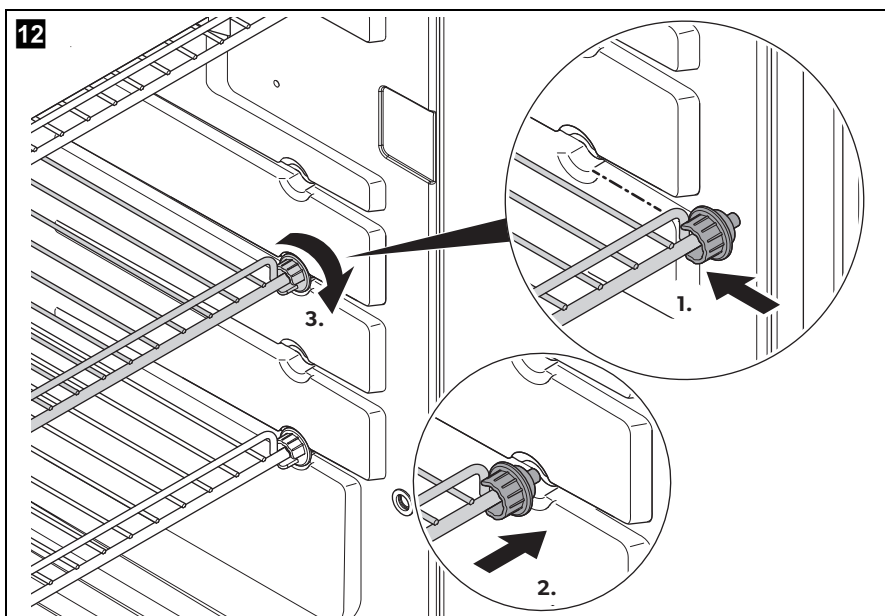
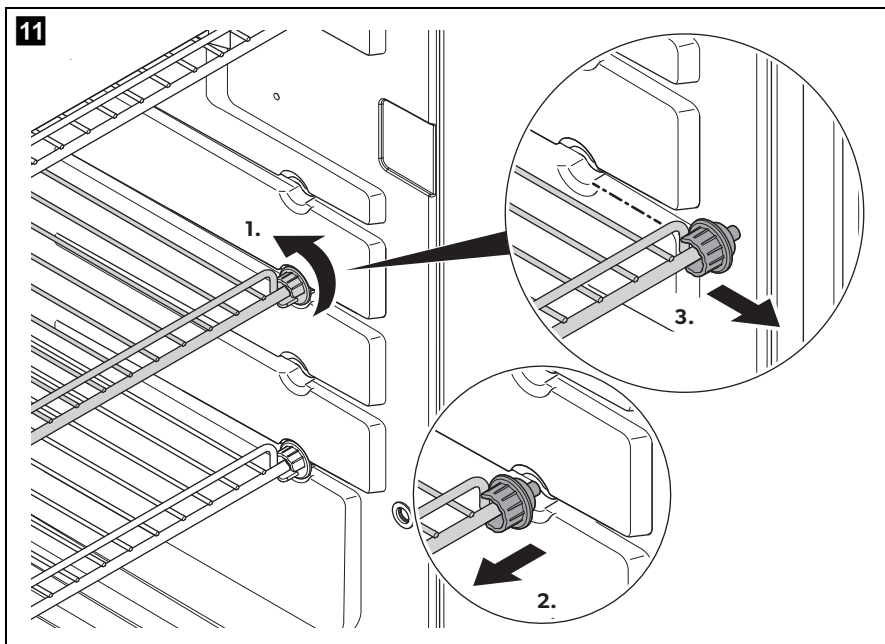


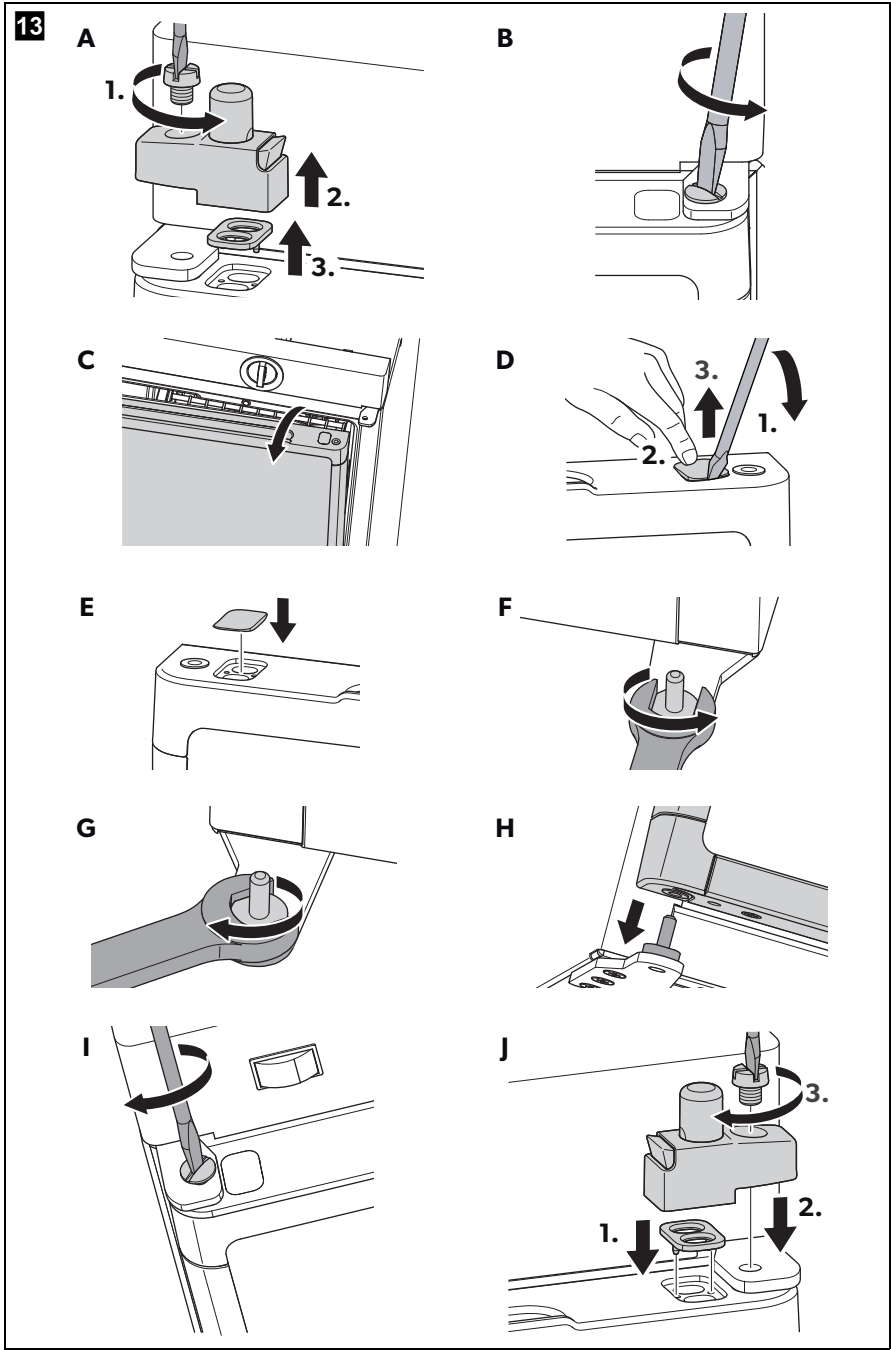
C



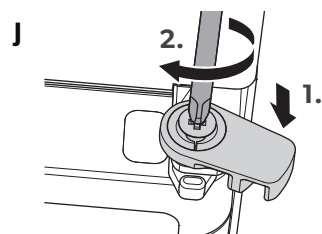
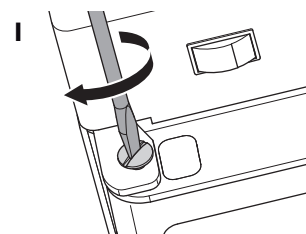
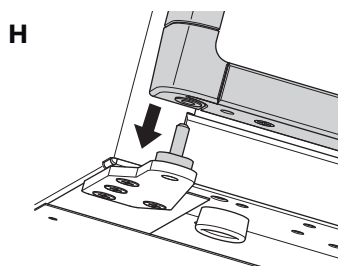
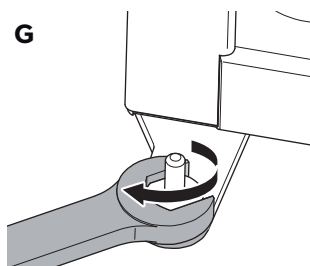
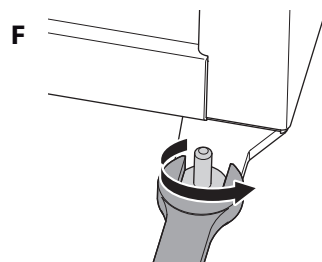
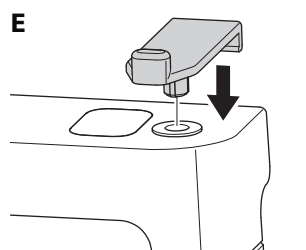
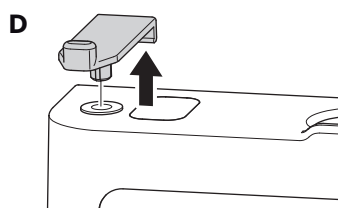
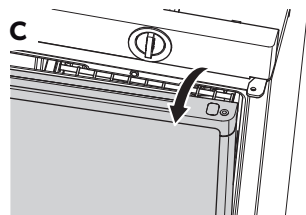
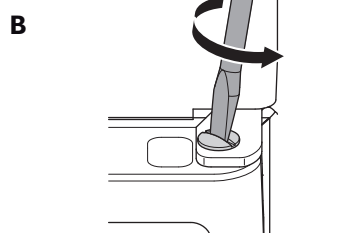
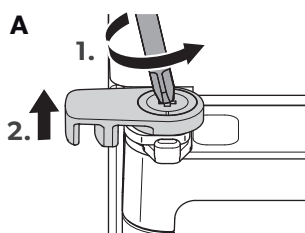
D

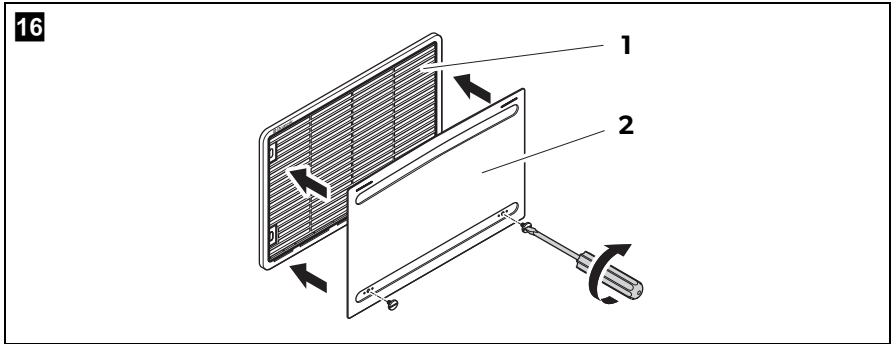
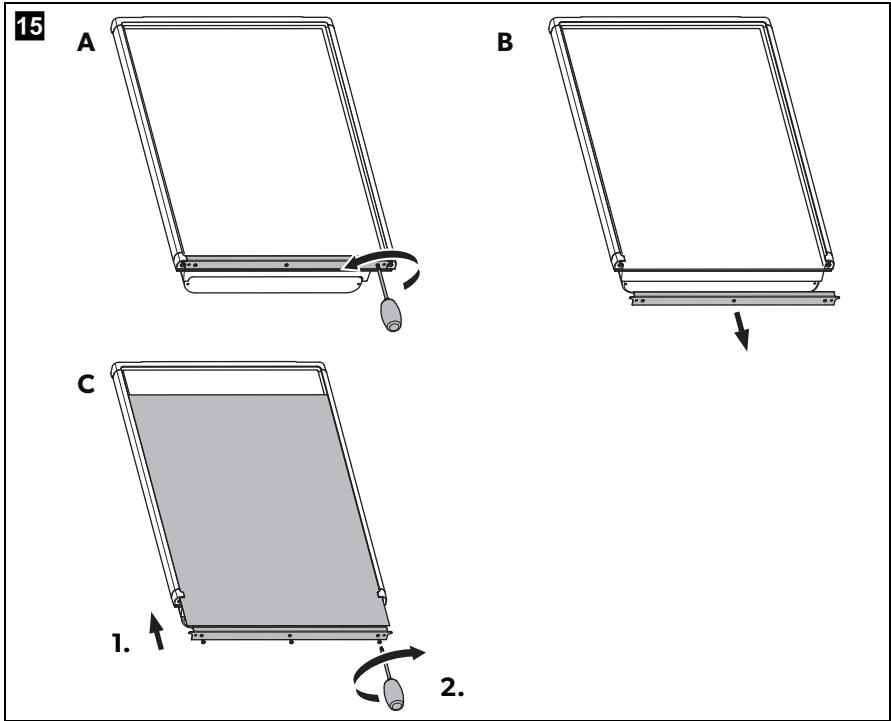




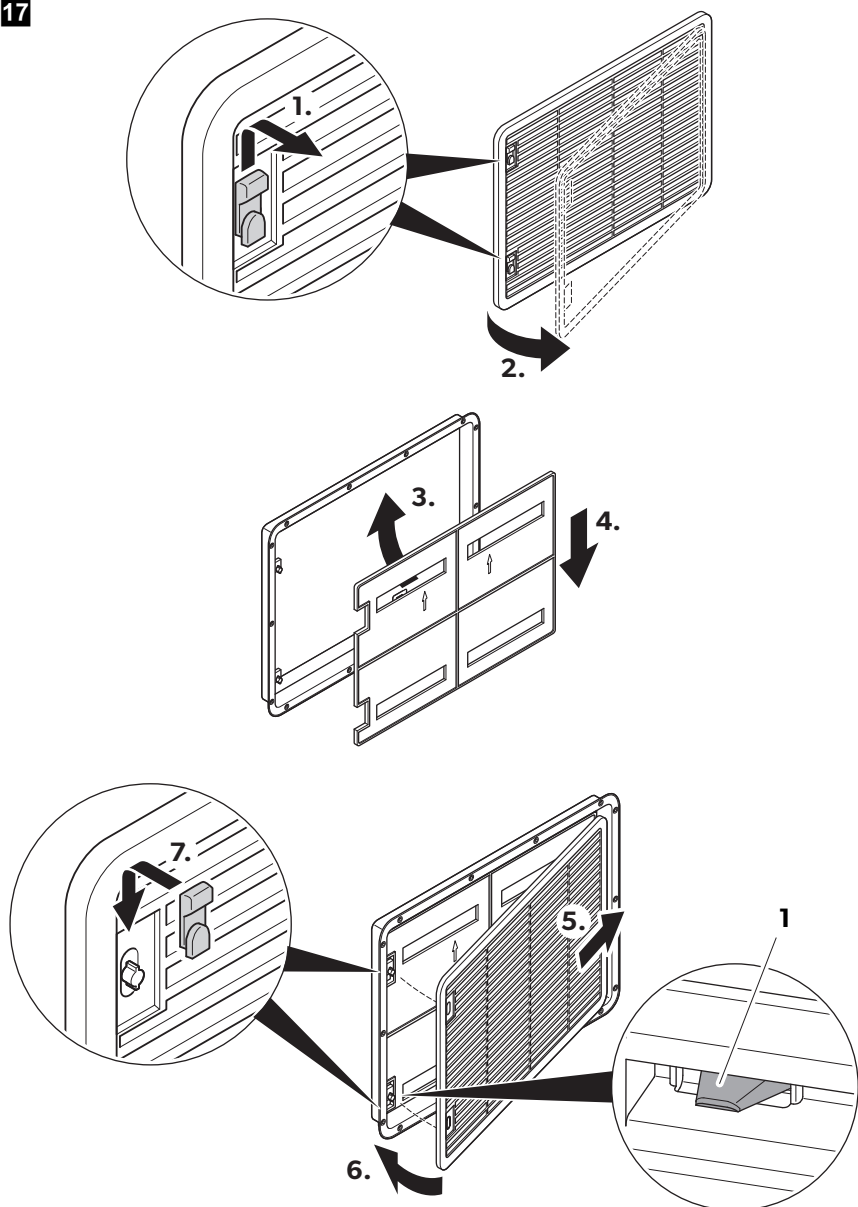


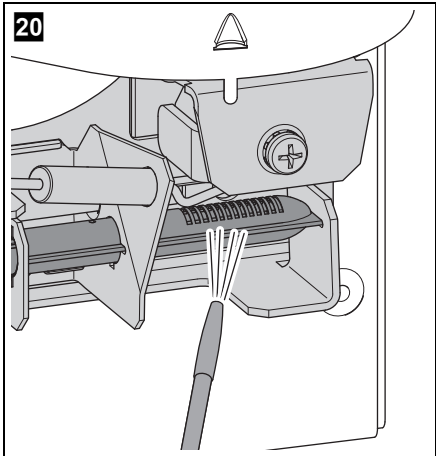
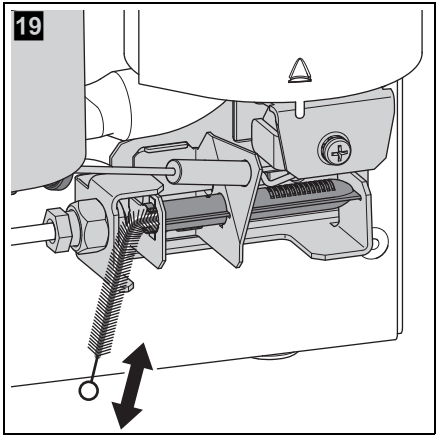
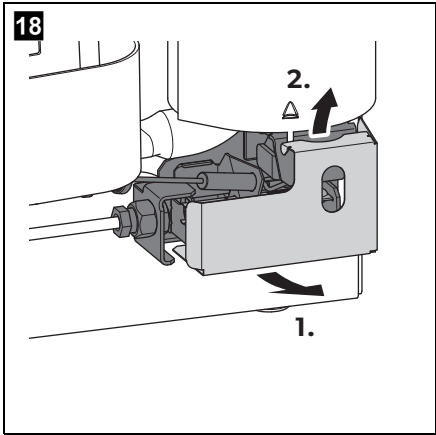
14





17





Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	14
2	Указания по технике безопасности	15
3	Комплект поставки	20
4	Аксессуары	20
5	Использование по назначению	21
6	Техническое описание	21
7	Эксплуатация холодильника	24
8	Устранение неисправностей	33
9	Очистка и уход	36
10	Техническое обслуживание	37
11	Гарантия	38
12	Утилизация	38
13	Технические характеристики	39

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.



ВНИМАНИЕ!

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и неверного напряжения питания
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Монтаж и демонтаж устройства разрешается выполнять только специалистам.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт и техническое обслуживание данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям и повреждениям устройства.

Опасность пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется. В случае повреждения холодильного контура (запаха аммиака):
 - Отключите устройство.
 - Избегайте открытого огня и искрообразования.
 - Хорошо проветрите помещение.

Опасность взрыва

- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании имеется опасность получения травм из-за высокого давления внутри холодильного агрегата.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не вводите руки в шарнир.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Всегда содержите в чистоте отверстие слива конденсата.
- Освещение в устройстве менять только в отделе обслуживания покупателей.
- Не используйте для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки очистители высокого давления.
- Установите зимние крышки вентиляционных решеток (аксессуары), если вы моете автомобиль снаружи или выводите из работы на длительный срок.

- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Не допускайте попадания дождя на холодильник.

2.2 Техника безопасности при эксплуатации



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность травмирования

- Перед началом движения всегда закрывайте и блокируйте дверцу устройства.
- Во время эксплуатации агрегат, расположенный сзади устройства, может очень сильно нагреваться. Если снята вентиляционная решетка, избегайте контакта с горячими частями, используя подходящие средства защиты.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные решетки не перекрывались.
- **Опасность перегрева!**
Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы холодильник располагался на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Защитите прибор и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

2.3 Указания по безопасности при работе от газа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- Разрешается эксплуатировать устройство **только** при давлении, указанном на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов.
- Эксплуатация устройства от газа во время движения допускается только в том случае, если изготовитель транспортного средства разрешает работу газовой системы во время движения (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).
- Проверьте национальные предписания по эксплуатации устройства от газа во время движения.
- Запрещается использовать устройство, работающее от газа,
 - на автозаправочных станциях
 - в паркингах
 - на паромках
 - при транспортировке жилых фургончиков или кемперов эвакуаторами и другими транспортными средствами.
- Не использовать для проверки протечек на устройстве открытие источники пламени.
- При запахе газа:
 - Закройте запорный кран подачи газа и баллонный вентиль.
 - Откройте все окна и покиньте помещение.
 - Не приводите в действие электрические выключатели.
 - Удалите источники открытого пламени.
 - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.
- **Категорически** запрещается хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (воронкообразных земляных углублениях).
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °C.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Используйте только сжиженный газ. **Не** используйте природный газ (см. заводскую табличку).



УКАЗАНИЕ

- На высоте более 1000 метров возможны затруднения с зажиганием. По возможности, перейдите на другой источник энергии.

2.4 Техника безопасности при управлении



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для здоровья

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в дверце устройства, в нижний ящик или на нижнюю решетку.

2.5 Указания по безопасности при работе от источника постоянного тока



ВНИМАНИЕ!

- Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

2.6 Указания по безопасности при работе от источника переменного тока



ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Для подключения прибора к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

3 Комплект поставки

- Холодильник
- Форма для кубиков льда
- Инструкция по эксплуатации
- Руководство по монтажу (опция)

4 Аксессуары

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Наименование
Зимняя крышка на вентиляционную решетку

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

5 Использование по назначению

Холодильник рассчитан для монтажа в жилом фургоне или кемпере. Он предназначен исключительно для охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания. Холодильник не подходит для хранения медицинских препаратов.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.

Холодильник может работать от сети постоянного или переменного тока, а также от сжиженного газа (пропан или бутан). **Запрещается** использовать в качестве источника питания природный или бытовой газ. Для холодильника RMV 5305 дополнительно требуется независимый источник постоянного тока.

6 Техническое описание

6.1 Описание

Этот холодильник является абсорбционным холодильником. Он рассчитан на эксплуатацию от различных видов энергии и может работать от источников переменного или постоянного тока или от газа – пропана или бутана. В качестве источника постоянного тока может служить аккумулятор автомобиля или солнечная установка автомобиля. Система термостатического регулирования, которую можно использовать при эксплуатации от источника переменного тока или газа, следит за поддержанием нужной температуры и обеспечивает минимальный расход энергии.

Холодильник имеет

- фиксатор, который также служит транспортным креплением,
- слив для талой воды, расположенный в задней части холодильника,
- автоматическую пламепрерывающую арматуру, которая автоматически прекращает подачу газа через 30 секунд после воспламенения.

Модель RMV 5305 имеет автоматический режим, в котором устройство автоматически выбирает оптимальный из доступных источник энергии.

Яркость подсветки элементов управления автоматически уменьшается через несколько секунд после нажатия. При нажатии на кнопку яркость снова увеличивается. Чтобы выполнить функцию, нужно еще раз нажать на кнопку.

Если дверца открыта более 2 минуты, включается звуковой сигнал.

6.2 Компоненты

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание
1	Элементы управления
2	Верхняя камера
3	Нижняя камера с держателем бутылок
4	Решетка
5	Поддон для сбора талой воды
6	Дополнительный испаритель для холодильной камеры
7	Морозильное отделение

Внутри холодильника установлена паспортная табличка, на которой указаны модель, артикул и серийный номер холодильника. При обращении в отдел обслуживания, а также при заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Описание
1	Номер модели
2	Артикул
3	Серийный номер
4	Характеристики источника питания
5	Давление газа

6.3 Элементы управления

Холодильник оснащен следующими элементами управления с подсветкой:

Поз. на рис. 3, стр. 4	Описание
1	 Кнопка включения и выключения
2	 Работа от переменного тока
3	 Режим работы на газу
4	 Работа от постоянного тока
5	 Автоматический режим (только в RMV 5305)
6	 Настройка температуры
7	 Индикатор температуры
8	 Индикатор неисправности Клавиша сброса неполадки системы газа

7 Эксплуатация холодильника



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- На мощность охлаждения могут влиять:
 - температура окружающей среды
 - количество консервируемых продуктов питания
 - частота открывания дверцы
 - наружная температура
 - вентиляция
- При первом включении холодильника возможно появление запаха, который исчезает через несколько часов эксплуатации. Хорошо проветрите помещение.
- Поставьте автомобиль на горизонтальную поверхность перед тем, как включить новый холодильник или наполнить его продуктами для поездки.
- Холодильник работает бесшумно.
- Отрицательные температуры в морозильном отделении достигаются через час после включения холодильника. В холодильнике устанавливается рабочая температура через несколько часов после включения.

7.1 Советы по энергосбережению

- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поставить их в холодильник.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.
- Расположите продукты питания так, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха в холодильнике.
- Расстояние между охлаждаемыми продуктами и дополнительным испарителем должно быть около 10 мм.

7.2 Включение холодильника

- Удерживайте нажатой 2 секунды кнопку .
- ✓ Холодильник включится в режиме, в котором он работал в последний раз.

Работа от переменного тока

- Нажмите кнопку .

Работа от постоянного тока



УКАЗАНИЕ

Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

- Нажмите кнопку .

Режим работы на газу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!

На автозаправочной станции отключите холодильник, если он работает от газа.



УКАЗАНИЕ

Если используется сжиженный газ, горелку следует чистить чаще (два-три раза в год).

- Нажмите кнопку .
- ✓ Зажигание производится автоматически.

Автоматический режим (только в RMV5305)**УКАЗАНИЕ**

- Чтобы не допустить переключения холодильника на газ при заправке автомобиля топливом, в автоматическом режиме переход на работу от газа производится только через 15 минут после отключения двигателя.
- Выключите холодильник или выберите другой режим, если на заправку автомобиля требуется более 15 мин.

Холодильник в автоматическом режиме выбирает оптимальный режим работы автоматически.

Приоритет	Режим
1	Солнечная энергия (постоянный ток)
2	Переменный ток
3	Постоянный ток
4	Газ

➤ Нажмите кнопку .

7.3 Выбор температуры**УКАЗАНИЕ**

- Если температура окружающей среды составляет от +15 °C до +25 °C, переместите регулятор в среднее положение (рис. **3**, стр. 4). Холодильный агрегат будет работать с оптимальной мощностью.
- В режиме постоянного тока функция термостатического регулирования недоступна (эксплуатация в постоянном режиме).

- Кнопкой  задайте требуемую температуру. Выбранный режим температуры отображается на индикаторе :
- одна линия = низкая холодопроизводительность
 - пять линий = высокая холодопроизводительность

7.4 Указания по хранению продуктов питания



ОСТОРОЖНО!

Тяжелыми предметами, такими как бутылки или банки, заставляйте исключительно полки на двери холодильника или нижнюю решетку.

В холодильной камере рекомендуется хранить следующие продукты питания:

Поз. на рис. 4, стр. 4	Продукт питания
1	Яйца, масло, соусы, кетчуп, мармелад
2	Напитки в бутылках или пакетах
3	Салат, овощи, фрукты
4	Мясо, рыба, размораживаемые продукты
5	Молочные продукты, полуфабрикаты Во Франции: храните молочные продукты только в этом отделении.
6	Продукты глубокой заморозки

Следуйте следующим указаниям по хранению продуктов питания:



УКАЗАНИЕ

- Не храните напитки, содержащие углекислоту, в морозильной камере.
- Морозильная камера предназначена для изготовления кубиков льда и кратковременного хранения замороженных продуктов питания. Она не подходит для замораживания продуктов питания.
- Плавная регулировка температуры в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °C. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.
- Храните сырые продукты и приготовленные блюда отдельно друг от друга в упакованном виде.
- Учитывайте сроки хранения, указанные на упаковке.
- Не оставляйте надолго охлажденные продукты, вынутые из холодильника.
- Регулярно чистите внутренние камеры холодильника.

7.5 Изготовление ледяных кубиков

- Наполните емкость для льда на три четверти водой.
- Поставьте емкость для льда в морозильную камеру (рис. **1** 7, стр. 3) холодильника.

7.6 Выключение холодильника

Соблюдайте следующий порядок действий:

- Удерживайте нажатой три секунды кнопку .
- ✓ Индикатор погаснет, холодильник выключится.



УКАЗАНИЕ

Если холодильник не используется, оставьте его дверцу открытой.

- **Двухкнопочный фиксатор:** Зафиксируйте дверь в заднем отверстии (рис. **7**, стр. 5).
- **Поворотный фиксатор:** Заблокируйте дверь с помощью фиксатора (рис. **8**, стр. 6).

Это позволит исключить образование плесени.

- Закройте подачу газа в транспортном средстве и вентиль на газовом баллоне.

7.7 Использование дополнительного батарейного отсека (только в RMV5301)



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте батареи разных типов.
- Избегайте короткого замыкания на контактах батарей.

Дополнительный батарейный отсек находится за панелью управления холодильника (рис. **1** 1, стр. 3).

Если нет возможности использовать в качестве источника питания аккумулятор автомобиля, используйте независимый источник питания, например, элементы питания типа AA. Батареи включаются автоматически. Если в качестве источника питания используются батареи в батарейном отсеке, холодильник может работать только от газа.

Установка и замена батарей (рис. 5, стр. 5)

- Выключите холодильник, как описано в гл. «Выключение холодильника» на стр. 28.
- Откройте дверцу холодильника.
- Надавите на защелку под панелью управления.
- Вытащите пульт управления вместе с батарейным отсеком.
- Извлеките все батареи.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

- Вставьте новые батареи (тип AA). Соблюдайте правильную полярность.
- Вставьте пульт управления, чтобы он защелкнулся.

7.8 Снятие морозильной камеры

Выполните следующее (рис. 6, стр. 5):

- Разблокируйте морозильную камеру с двух сторон **(А)**.
- Вытащите морозильную камеру **(В)**.



УКАЗАНИЕ

- Осторожно положите морозильную камеру, чтобы не повредить.
- Установка морозильной камеры производится в обратном порядке.

7.9 Регулировка двухкнопочного фиксатора двери

- Закройте дверь.
- Чтобы заблокировать дверь, нажмите кнопку (рис. 7 А, стр. 5).
- Чтобы разблокировать дверь, нажмите кнопку разблокировки (рис. 7 В, стр. 5).

7.10 Регулировка поворотного фиксатора двери

- Поверните фиксатор вперед, чтобы заблокировать дверцу холодильника во время езды (рис. **8**, стр. 6).

7.11 Замена фиксатора двери

Замена двухкнопочного фиксатора поворотным

- Замена фиксатора производится как показано на рисунке (рис. **9**, стр. 6).

Замена поворотного фиксатора двухкнопочным

- Замена фиксатора производится как показано на рисунке (рис. **10**, стр. 7).

7.12 Установка решетки

- Снимите или вставьте решетку следующим образом:
 - **Снять** решетку: рис. **11**, стр. 8
 - **Вставить** решетку: рис. **12**, стр. 8

7.13 Оттаивание холодильника



ВНИМАНИЕ!

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте механические инструменты.



УКАЗАНИЕ

Со временем на охлаждающих ребрах образуется наледь. Холодильник нужно разморозить, если слой наледи достигает 3 мм.

- Отключите электропитание и подачу газа.
- Опорожните холодильник.
- Положите тряпку в морозильную и охлаждающую камеру, чтобы собрать талую воду.
- Оставьте дверцу открытой.
- ✓ Талая вода, появляющаяся в основной камере, стекает в приемный контейнер, расположенный сзади холодильника, где испаряется естественным образом.
- Вытереть обе камеры насухо с помощью тряпки.

7.14 Перевешивание двери

Двухкнопочный фиксатор

- Перевешивание двери производится, как показано на рисунке (рис. **13**, стр. 9).

Поворотный фиксатор

- Перевешивание двери производится, как показано на рисунке (рис. **14**, стр. 10).

7.15 Использование декоративных панелей



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Кладите холодильник только на бок, и никогда на заднюю стенку.
В противном случае агрегат может повредиться.

Используйте декоративную панель с размерами, указанными в гл. «Технические характеристики» на стр. 39.

- Установите декоративную панель, как показано на рисунке (рис. **15**, стр. 11).

7.16 Эксплуатация в условиях низких внешних температур



ВНИМАНИЕ!

Если отсутствует накрывной вентилятор:

Не устанавливайте верхние зимние крышки (приобретаются отдельно), если холодильник работает от газа, чтобы не допустить скопления тепла и обеспечить правильный отвод отработанных газов.



УКАЗАНИЕ

- Возможно снижение производительности агрегата из-за холодного воздуха. Если из-за низких внешних температур падает холодопроизводительность, установите зимние крышки. Они препятствуют попаданию холодного воздуха, который ограничивает мощность холодильного агрегата.
- Очистите снаружи транспортное средство или не включайте его в течение длительного времени, после чего установите зимние крышки.

Установите зимние крышки на обе вентиляционные решетки, как изображено на иллюстрациях:

- Вентиляционная решетка LS100, LS200, LS330: рис. **16**, стр. 11
- Вентиляционная решетка LS230: рис. **17**, стр. 12



УКАЗАНИЕ

Узнать о том, что на вентиляционной решетке LS230 установлена зимняя крышка, можно по выступающим из вентиляционной решетки ограничителям (рис. **17** 1, стр. 12).

8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В режиме переменного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети переменного тока.	Замените предохранитель.
	Автомобиль не подключен к сети переменного тока.	Подсоедините транспортное средства к сети переменного тока.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от сети переменного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети постоянного тока.	Замените предохранитель.
	Аккумулятор транспортного средства разряжен.	Проверьте аккумулятор транспортного средства и зарядите его.
	Зажигание не включено.	Включите зажигание.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от постоянного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В газовом режиме: Холодильник не работает.	Газовый баллон пуст.	Замените газовый баллон.
	Закрыт газовый вентиль.	Отверните газовый вентиль.
	В газопроводе имеется воздух.	Включите и выключите холодильник. Повторите этот процесс три-четыре раза.
Только RMV5305: В автоматическом режиме: Холодильник работает в газовом режиме, несмотря на то что подключена сеть переменного тока.	Слишком низкое напряжение в сети.	Холодильник автоматически переключается в режим переменного тока, как только в сети восстанавливается напряжение.

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник охлаждает неудовлетворительно.	Недостаточная вентиляция холодильного агрегата.	Проверьте, не загрязнена ли вентиляционная решетка.
	Испаритель заеденел.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Разморозьте холодильник.
	Установлена слишком высокая температура.	Установите более низкую температуру.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Чтобы теплый воздух выходил быстрее, снимите на время вентиляционную решетку.
	В холодильник одновременно положено слишком много продуктов.	Выньте часть продуктов.
	В холодильник положено слишком много теплых продуктов.	Выньте теплые продукты. Прежде чем положить их в холодильник, дайте им остыть.
	Холодильник долго не работал.	Проверьте температуру через четыре-пять часов работы.

Отображение информации о неполадках и звуковые сигналы

Мигающий сигнал на отдельных кнопках панели управления и / или звуковой сигнал свидетельствуют о неисправности.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В режиме переменного тока:  и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение нагревательного элемента переменного тока или холодильного агрегата.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение нагревательного элемента постоянного тока или холодильного агрегата.	
 и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение горелки или холодильного агрегата.	
 мигает	Нет контакта с датчиком температуры, неисправность датчика температуры.	
В режиме переменного тока:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания переменного тока и предохранитель.
В режиме постоянного тока:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания постоянного тока и предохранитель. Проверьте сигнал D+ на транспортном средстве.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В газовом и автоматическом режиме:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Нет пламени в горелке.	Проверьте систему газового снабжения (газовый баллон, газовый вентиль). Устранив неполадку, нажмите кнопку .
Каждые две минуты раздается звуковой сигнал продолжительностью 15 с.	Не включается внутреннее освещение.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Закройте дверь холодильника.

9 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте холодильник от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронных узлов.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.
При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.
- Убедитесь в том, что на вентиляционной решетке холодильника в стене автомобиля нет отложений пыли и загрязнений, так как в противном случае ухудшается отвод тепла и возможно повреждение холодильника.

10 Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам.



УКАЗАНИЕ

После длительного неиспользования холодильника необходимо провести процедуры технического обслуживания. Обратитесь в отдел обслуживания.

- При первом вводе в эксплуатацию и каждые два года необходимо проверять газовую установку и газоотводные каналы на соответствие стандарту EN 1949. Проверка должна проводиться сертифицированным специалистом.
- Газовую горелку нужно чистить не реже чем раз в год. Если используется сжиженный газ (из бака или баллона), горелку следует чистить чаще (раз в полгода или в три месяца, в зависимости от степени загрязнения). О сильном загрязнении горелки может свидетельствовать снижение холодопроизводительности в газовом режиме.
- Сохраните документы, подтверждающие проведение работ по техническому обслуживанию.

10.1 Очистка газовой горелки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прежде чем выполнять очистку, закрыть подачу газа на горелки с помощью газового вентиля холодильника.
- Дайте горелкам остыть перед очисткой.
- Запрещается менять и переоснащать газовое оборудование.
- Горелки можно очистить, не снимая газовое оборудование.

- Снимите вентиляционную решетку (рис. **16**, стр. 11 и рис. **17**, стр. 12).
- Нажмите на фиксатор под крышкой горелки и снимите крышку с горелки (рис. **18**, стр. 13).
- Снимите большие загрязнения с трубки горелки подходящей мягкой щеткой (рис. **19**, стр. 13).
- Очистите трубку горелки, пропустив сжатый воздух через отверстия в трубке (рис. **20**, стр. 13).

- Установите крышку горелки.
- ✓ Крышка зафиксирована, если она защелкнулась с характерным звуком.
- Установите вентиляционную решетку.

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

12 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!

Перед утилизацией старого холодильника:

Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

13 Технические характеристики

	RMV 5301	RMV 5305
Напряжение питания:	230 В~ 12 В---	
Подключение:	135 Вт (230 В~) 130 Вт (12 В---)	
Полный объем:	78 л (без морозильной камеры) 73 л (с морозильной камерой)	
Полезный объем:	75 л (без морозильной камеры) 70 л (с морозильной камерой)	
Морозильное отделение:	8 л	
Потребление энергии:	ок. 2,4 кВт-ч/24 ч (230 В~) ок. 260 А-ч/24 ч (12 В---)	
Потребление газа:	270 г/24 ч	
Климатический класс:	SN	
Температура окружающей среды:	от +10 °С до +32 °С	
Зажигание:	Автоматическое	Автоматически
Выбор источника энергии:	Вручную	Автоматически
Размеры:	821 x 486 x 478,5 мм	
Размеры декоративной панели:	740 x 455 x макс. 3,8 мм	
Вес:	24,5 кг	
Испытания/сертификат:	 	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	40
2	Wskazówki bezpieczeństwa	41
3	Zakres dostawy	46
4	Akcesoria	46
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	46
6	Opis techniczny	47
7	Obsługa lodówki.	49
8	Usuwanie usterek	57
9	Czyszczenie.	60
10	Konserwacja	61
11	Gwarancja	62
12	Utylizacja	62
13	Dane techniczne	63

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniami produktu wywołanymi czynnikami mechanicznymi i niewłaściwym napięciem zasilania
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Montażu i demontażu urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw i konserwacji mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe naprawy mogą powodować poważne zagrożenia lub uszkodzenia urządzenia.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W przypadku uszkodzenia obiegu chłodzenia (zapach amoniaku):
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Unikać otwartego ognia i iskiei.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Otwieranie agregatu absorpcyjnego jest zabronione. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznaczących obrażeń.

Niebezpieczeństwo zgniecenia

- Nie dotykać zawiasu.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Otwór do odprowadzania skroplin musi być zawsze czysty.
- Oświetlenie urządzenia może wymieniać tylko dział obsługi klienta.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie stosować myjki wysokociśnieniowej w obszarze kratki wentylacyjnych.
- Pokrywy zimowe kratki wentylacyjnych (osprzęt) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać obiegu chłodzenia.
- Ta lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Nie można wystawiać lodówki na deszcz.

2.2 Bezpieczeństwo podczas użytkowania



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- Przed rozpoczęciem jazdy należy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- Agregat z tyłu urządzenia nagrzewa się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur. Po zdjęciu kratki wentylacyjnych unikać kontaktu z nagzewającymi się częściami.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Należy uważać, aby nie zakrywać kratki wentylacyjnych.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Chronić lodówkę oraz kable przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodniczej.

2.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- To urządzenie może być eksploatowane **wyłącznie** z ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z przepisami krajowymi.
- Urządzenie może być zasilane gazem w czasie jazdy tylko wtedy, jeśli producent pojazdu dopuszcza użytkowanie instalacji gazowej w czasie jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Należy zapoznać się z krajowymi przepisami dotyczącymi zasilania urządzenia gazem w czasie jazdy.

- Nigdy nie zasilać urządzenia gazem:
 - na stacjach benzynowych
 - na parkingach wielopoziomowych
 - na promach
 - podczas transportu przyczepy lub samochodu campingowego za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- W razie wykrycia zapachu gazu:
 - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
 - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
 - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
 - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z ciekłym gazem w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłogi (stożkowe zagłębienia).
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed nasłonecznieniem. Temperatura nie może przekraczać 50 °C.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Stosować wyłącznie gaz płynny, **nie** gaz ziemny (patrz tabliczka znamionowa).



WSKAZÓWKA

- Na wysokości ponad 1000 m mogą się pojawiać problemy z zapłonem. Jeżeli to możliwe, przełączyć na inny rodzaj zasilania.

2.4 Bezpieczeństwo podczas obsługi



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznaczących obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest wystarczająca do przechowywania umieszczonych w nim artykułów spożywczych.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.

- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Ciężkie przedmioty, jak np. butelki lub puszki, umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w dolnej szufladzie lub na dolnej półce drucianej.

2.5 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu stałego

**UWAGA!**

- Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

2.6 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu przemiennego

**UWAGA!**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego przewodu przyłączeniowego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

3 Zakres dostawy

- Lodówka
- Pojemnik na kostki lodu
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu (opcjonalna)

4 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa
Zimowa pokrywa kratki wentylacyjnej

Wszystkie akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio ze specjalistycznym sklepem lub z centrum obsługi klienta.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka służy do montażu w przyczepach lub w samochodach campingowych. Nadaje się ona wyłącznie do chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych. Lodówka nie zapewnia właściwych warunków do prawidłowego przechowywania leków.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy moc chłodnica lodówki jest zgodna z wymaganiami produktów spożywczych, które podlegają schłodzeniu.

Lodówka została zaprojektowana dla zasilania z sieci prądu stałego oraz z gniazdka prądu przemiennego, może również być zasilana niezależnie gazem płynnym (propanem lub butanem). Lodówka **nie** może być zasilana gazem ziemnym lub miejskim. Lodówka RMV 5305 wymaga dodatkowo zawsze stałego zasilania prądem stałym.

6 Opis techniczny

6.1 Opis

Ta lodówka jest lodówką absorpcyjną. Ta lodówka może być zasilana w różny sposób - prądem przemiennym, stałym lub propanem/butanem. W celu zasilania prądem stałym można korzystać z akumulatora pojazdu lub zainstalowanej na pojeździe instalacji solarnej. Podczas zasilania prądem zmiennym i gazem regulacja termostatyczna zapewnia utrzymywanie temperatury lodówki na tym samym poziomie i minimalizację zużycia energii.

Lodówka ma

- mechanizm blokujący, który pełni funkcję zabezpieczenia transportowego,
- odpływ wody w tylnej części lodówki,
- automatyczny system zabezpieczenia przed płomieniem, który automatycznie odcina dopływ gazu po 30 sekundach od pojawienia się płomienia.

Lodówka RMV 5305 posiada automatyczny tryb działania, w którym automatycznie wybierany jest najkorzystniejszy rodzaj podłączonego zasilania.

Jasność podświetlenia elementów obsługowych zmniejsza się automatycznie po kilku sekundach bez naciskania przycisków. Naciśnięcie dowolnego przycisku powoduje ponowne zwiększenie jasności podświetlenia. Ponowne naciśnięcie przycisku wykonuje żadaną funkcję.

gdy drzwi są otwarte przez ponad 2 minuty, włącza się sygnał dźwiękowy.

6.2 Części składowe

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Elementy obsługowe
2	Górna półka
3	Dolna półka z uchwytem na butelki
4	Półka druciana
5	Rynienka odpływowa
6	Parownik osuszający dla komory chłodziarki
7	Zamrażarka

Wewnątrz lodówki znajduje się tabliczka znamionowa lodówki. Zawiera ona nazwę modelu, numer produktu oraz numer seryjny lodówki. Informacje te są potrzebne w celu kontaktu z obsługą klienta lub w celu zamawiania części zamiennych.

Poz. na rys. 2 , strona 3	Opis
1	Numer modelu
2	Numer produktu
3	Numer seryjny
4	Parametry podłączenia elektrycznego
5	Ciśnienie gazu

6.3 Elementy obsługowe

Lodówki posiadają następujące podświetlane elementy obsługowe:

Poz. na rys. 3 , strona 4	Opis
1	 Przycisk WŁ./WYŁ.
2	 Zasilanie prądem przemiennym
3	 Zasilanie gazem
4	 Zasilanie prądem stałym
5	 Tryb automatyczny (tylko RMV5305)
6	 Ustawianie temperatury
7	 Wyświetlanie temperatury
8	 Wskaźnik zakłóceń Przycisk resetu dla zakłóceń zasilania gazem

7 Obsługa lodówki



UWAGA!

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym uruchomieniem lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz zwilżoną ściereczką.
- Na moc chłodzenia mogą mieć wpływ:
 - temperatura otoczenia,
 - ilość konserwowanych artykułów spożywczych,
 - częstotliwość otwierania drzwiczek lodówki
 - temperatura na zewnątrz
 - wentylacja
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie mieszkalne.
- Pojazd należy zaparkować poziomo, w szczególności w celu pierwszego uruchomienia i napełnienia lodówki przed rozpoczęciem podróży.
- Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.
- Po około godzinie od włączenia zamrażarka lodówki powinna się ochłodzić. Lodówka osiągnie swoją temperaturę eksploatacji po kilku godzinach.

7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Ciepłe potrawy przed wstawieniem do lodówki należy najpierw schłodzić.
- Nie otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.
- Produkty spożywcze układać w taki sposób, żeby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz lodówki.
- Między chłodzonymi produktami a parownikiem osuszającym należy pozostawić ok. 10 mm odstępu.

7.2 Włączanie lodówki

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk  przez dwie sekundy.
- ✓ Lodówka zostanie uruchomiona z wybranym ostatnio rodzajem zasilania.

Zasilanie prądem przemiennym

- Należy nacisnąć przycisk .

Zasilanie prądem stałym



WSKAZÓWKA

Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

- Należy nacisnąć przycisk .

Zasilanie gazem



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

Zabronione jest zasilanie lodówki gazem na stacjach benzynowych.



WSKAZÓWKA

Zasilając lodówkę gazem samochodowym (LPG), palnik należy czyścić częściej (od dwóch do trzech razy do roku).

- Należy nacisnąć przycisk .
- ✓ Proces zapalania rozpocznie się automatycznie.

Tryb automatyczny (tylko RMV 5305)**WSKAZÓWKA**

- W celu wykluczenia niepożądanego przełączania się na zasilanie gazem podczas tankowania system automatyczny uruchomi zasilanie gazem dopiero po 15 minutach od wyłączenia silnika.
- Wyłączyć lodówkę lub przełączyć ją na inny tryb zasilania, gdy przerwa na tankowanie trwa dłużej niż 15 minut.

W trybie automatycznym lodówka wybierze najkorzystniejszy dostępny rodzaj zasilania.

Priorytet	Tryb zasilania
1	Solarny (prąd stały)
2	Prąd przemienny
3	Prąd stały
4	Gaz

➤ Należy nacisnąć przycisk

7.3 Wybór temperatury**WSKAZÓWKA**

- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15 °C do +25 °C należy wybrać pozycję środkową (rys. **3**, strona 4). Agregat pracuje w optymalnym zakresie mocy.
- W trybie zasilania prądem stałym lodówka działa bez regulacji termostatycznej (tryb ciągły).

➤ Za pomocą przycisku należy ustawić pożądaną temperaturę. Ustawiony poziom temperatury zostanie wyświetlony na wskaźniku :

- jeden słupek = najniższa moc chłodnicza
- pięć słupków = najwyższa moc chłodnicza

7.4 Wskazówki dotyczące przechowywania produktów spożywczych



OSTROŻNIE!

Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy przechowywać wyłącznie w drzwiach lodówki lub na dolnej półce kratowej.

Szuflady lodówki są zalecane na następujące produkty spożywcze:

Poz. na rys. 4, strona 4	Żywność
1	Jajka, masło, sosy, ketchup, dżemy
2	Napoje w butelkach lub woreczkach
3	Salata, warzywa, owoce
4	Mięso, ryby, towary do rozmrożenia
5	Produkty mleczne, gotowe potrawy Wskazówka dla Francji: Produkty mleczne należy przechowywać wyłącznie w tej szufladzie.
6	Produkty głęboko mrożone

Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących przechowywania produktów spożywczych:



WSKAZÓWKA

- Nie przechowywać napojów gazowanych w zamrażarce.
- Zamrażarka służy do przygotowywania kostek lodu oraz krótkiego przechowywania zamrożonych produktów spożywczych. Nie nadaje się ona do zamrażania produktów spożywczych.
- Gdy lodówka przez dłuższy czas znajduje się w temperaturze pomieszczenia poniżej +10°C, nie da się zapewnić równomiernej regulacji temperatury w zamrażarce. Może to doprowadzić do możliwego wzrostu temperatury w zamrażarce oraz do rozmrażania przechowywanych produktów spożywczych.
- Surowe i ugotowane produkty należy pakować osobno.
- Przestrzegać daty przydatności do spożycia, znajdującej się na opakowaniach.
- Nie pozostawiać schłodzonych towarów zbyt długo poza lodówką.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

7.5 Wytwarzanie kostek lodu

- Pojemnik na lód wypełnić w trzech czwartych wodą.
- Wstawić pojemnik na lód do zamrażarki (rys. **1** 7, strona 3).

7.6 Wyłączanie lodówki

Sposób postępowania:

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez trzy sekundy.
- ✓ Wyświetlacz zgaśnie, a lodówka zostanie całkowicie wyłączona.



WSKAZÓWKA

W przypadku nieużywania lodówki przez dłuższy czas należy pozostawić otwarte drzwi w następujący sposób:

- **2-przyciskowa blokada drzwi:** Zablokować drzwi przy tylnym otworze (rys. **7**, strona 5).
- **Obrotowa blokada drzwi:** Unieruchomić drzwi blokadą (rys. **8**, strona 6).

W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.

- Odciąć dopływ gazu w pojeździe oraz zamknąć zawór butli gazowej.

7.7 Stosowanie opcjonalnej kieszeni na baterie (tylko RMV 5301)



UWAGA!

- Nie należy mieszać ze sobą różnych rodzajów baterii.
- Unikać zwarcia na stykach w kieszeni na baterie.

Opcjonalna kieszeń na baterie znajduje się bezpośrednio za panelem obsługi lodówki (rys. **1** 1, strona 3).

Można wstawić również baterie typu AA w celu zapewnienia niezależnego zasilania energią w przypadku, gdy nie będzie możliwe zasilanie lodówki od akumulatora pojazdu. Kieszeń na baterie włączy się automatycznie. Podczas zasilania z kieszeni na baterie lodówka może być zasilana tylko gazem.

Wkładanie/zmiana baterii (rys. 5, strona 5)

- Wyłączyć lodówkę zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale rozdz. „Wyłączanie lodówki” na stronie 53.
- Otworzyć drzwi lodówki.
- Naciśnąć skrzydełko pod pulpitem obsługi.
- Wyciągnąć pulpit obsługi razem z kieszenią na baterie.
- Wyciągnąć wszystkie baterie.

**Chroń środowisko naturalne!**

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

- Wstawić osiem nowych baterii (typ AA). Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- Ponownie wsunąć pulpit obsługi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia.

7.8 Wyciąganie zamrażarki

W tym celu należy postępować w następujący sposób: (rys. 6, strona 5):

- Odkręcić po obu stronach dno zamrażarki **(A)**.
- Wyciągnąć dno zamrażarki **(B)**.

**WSKAZÓWKA**

- Ostrożnie obchodzić się z dnem zamrażarki w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
- Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

7.9 Ustawianie 2-przyciskowej blokady drzwi

- Zamknąć drzwi.
- Naciśnąć przycisk (rys. 7 A, strona 5), aby zablokować drzwi.
- Naciśnąć przycisk odblokowania (rys. 7 B, strona 5), aby odblokować drzwi.

7.10 Ustawianie obrotowej blokady drzwi

- Nacisnąć blokadę do przodu, aby zablokować drzwi lodówki podczas jazdy (rys. **8**, strona 6).

7.11 Wymiana blokady drzwi

Wymiana 2-przyciskowej blokady drzwi na obrotową blokadę drzwi

- Blokadę drzwi należy wymienić w sposób przedstawiony na (rys. **9**, strona 6).

Wymiana obrotowej blokady drzwi na 2-przyciskową blokadę drzwi

- Blokadę drzwi należy wymienić w sposób przedstawiony na (rys. **10**, strona 7).

7.12 Układanie półek drucianych

- W celu wyjęcia i włożenia półek drucianych postąpić w następujący sposób:
 - Wyjęcie półek drucianych : rys. **11**, strona 8
 - Włożenie półek drucianych : rys. **12**, strona 8

7.13 Rozmrażanie lodówki



UWAGA!

Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać mechanicznych narzędzi.



WSKAZÓWKA

Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki tworzy się szron. Gdy warstwa szronu będzie miała około 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

- Odłączyć dopływ napięcia i gazu.
- Opróżnić lodówkę.
- Do zamrażarki i wnętrza lodówki włożyć szmatkę, która wchłonie nadmiar wody.
- Pozostawić otwarte drzwi.
- ✓ Kondensat głównej zamrażarki wycieknie do zbiornika z tyłu lodówki i wyparuje z niego.

- Wytrzeć obie części lodówki do sucha szmatką.

7.14 Przekładanie ogranicznika drzwi

2-przyciskowa blokady drzwi

- Zmienić ogranicznik drzwi w sposób przedstawiony na (rys. **13**, strona 9).

Obrotowa blokada drzwi

- Zmienić ogranicznik drzwi w sposób przedstawiony na (rys. **14**, strona 10).

7.15 Wstawianie panelu dekoracyjnego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Odkładać lodówkę tylko na boku, nigdy na ścianie tylnej.
W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia agregatu.

Panel dekoracyjny musi pasować do wymiarów lodówki, patrz rozdz. „Dane techniczne” na stronie 63.

- Zamontować panel dekoracyjny zgodnie z (rys. **15**, strona 11).

7.16 Korzystanie z lodówki w niskich temperaturach zewnętrznych



UWAGA!

Wersje bez odpowietrznika dachowego:

Przy zasilaniu gazem nie należy montować górnej pokrywy zimowej (nie wchodzi w zakres dostawy). Zapobiegnie to akumulacji ciepła oraz umożliwi poprawne odprowadzenie spalin lodówki.



WSKAZÓWKA

- Chłodne powietrze może ograniczyć moc agregatu. Jeśli podczas eksploatacji lodówki w niskich temperaturach stwierdzone zostaną straty mocy chłodniczej, należy zamontować pokrywy zimowe. Zabezpieczy to agregat przed zbyt zimnym powietrzem, które w przeciwnym razie mogłoby zmniejszyć moc agregatu.
- Pokrywy zimowe należy zamontować również podczas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.

Pokrywy zimowe należy zamontować na obu kratkach wentylacyjnych. W tym celu należy podjąć następujące działania:

- Kratka wentylacyjna LS 100, LS 200, LS 330: rys. **16**, strona 11
- Kratka wentylacyjna LS 230: rys. **17**, strona 12



WSKAZÓWKA

Zamontowaną na kratce wentylacyjnej LS 230 pokrywę zimową rozpoznają Państwo po wystającym z kratki bolcu (rys. **17** 1, strona 12).

8 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w sieci prądu przemiennego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Pojazd nie został podłączony do sieci prądu przemien- nego.	Podłączyć pojazd do sieci prądu przemien- nego.
	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w przewodzie prądu stałego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Rozładował się akumulator pojazdu.	Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.
	Nie włączono zapłonu.	Włączyć zapłon.
	Element grzewczy prądu stałego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie gazowym: Lodówka nie działa.	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
	Zawór gazowy jest zamknięty.	Odkręcić zawór gazowy.
	W przewodzie znajduje się powietrze.	Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Powtórzyć ten proces w miarę konieczności trzy- lub cztery razy.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Tylko RMV5305: Tryb automatyczny: Lodówka jest w trybie zasilania gazem, pomimo tego, że została podłączona do sieci prądu przemien- nego.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	Lodówka automatycznie przełą- czy się do trybu prądu przemien- nego, gdy napięcie sieci osiągnie odpowiednią wartość.
Lodówka nie chłodzi wystarczająco.	Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.	Sprawdzić, czy kratka wentyla- cyjna nie jest zatkana.
	Parownik jest oblodzony.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Rozmro- zić lodówkę.
	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.	Ustawić niższą temperaturę.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Wyciągnąć na chwilę kratkę wentylacyjną w celu szybszego ulotnienia się ciepłego powietrza.
	Jednocześnie umieszczono zbyt dużo żywności w lodówce.	Usunąć część jedzenia.
	W lodówce umieszczono zbyt dużo żywności na raz.	Wyciągnąć ciepłe produkty spożywcze i schłodzić je przed umieszczeniem w lodówce.
	Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.	Sprawdzić temperaturę ponow- nie po czterech-pięciu godzinach.

Wyświetlane usterki i sygnał dźwiękowy

Zakłócenia sygnalizowane są poprzez świecenie się poszczególnych przycisków na panelu obsługi, sygnał dźwiękowy lub kombinację obu sygnałów.

Wskaźnik	Zakłócenie	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy zasilany prądem przemiennym lub agregat są uszkodzone.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy zasilany prądem stałym lub agregat są uszkodzone.	
 i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Palnik lub agregat są uszkodzone.	
 miga	Czujnik temperatury nie ma kontaktu lub jest uszkodzony.	
W trybie zasilania prądem zmiennym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem przemiennym, zasilanie prądem i bezpiecznik.
W trybie zasilania prądem stałym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem stałym, akumulator pojazdu i bezpiecznik. Sprawdzić sygnał D+ pojazdu.
W trybie zasilania gazem i automatycznym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Płomień palnika nie zapłonął.	Sprawdzić zasilanie gazem (butlę gazową, zawór butli). Po usunięciu usterki nacisnąć przycisk  .
Sygnał dźwiękowy rozbrzmiewa przez 15 s w odstępach 2-minutowych	Włączono oświetlenie wewnętrzne.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Zamknąć drzwi lodówki.

9 Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić lodówkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po umyciu wytrzeć lodówkę do sucha ścierką.
- Regularnie kontrolować odpływ wody roztopowej.
W razie konieczności wyczyścić odpływ. Jeśli jest zapchany, woda roztopowa będzie się zbierać na dnie lodówki.
- Należy upewnić się, czy kratki wentylacyjne lodówki w ścianie zewnętrznej kampera lub przyczepy kempingowej nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy lodówki, co pozwoli na uniknięcie jej uszkodzenia.

10 Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.



WSKAZÓWKA

Po dłuższym nieużywaniu pojazdu należy przeprowadzić konserwację lodówki. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

- Przed pierwszym uruchomieniem oraz co dwa lata należy zlecić autoryzowanemu specjalście kontrolę zgodności instalacji gazowej podłączonych przewodów gazowych z normą EN 1949.
- W razie konieczności, jednak nie rzadziej niż raz do roku, należy oczyścić palnik gazowy od zanieczyszczeń. W przypadku stosowania gazu samochodowego (zbiornik lub uzupełniane butle) okres między konserwacjami ulega skróceniu do pół roku lub jednego kwartału, w zależności od stopnia zanieczyszczenia. Można go rozpoznać po spadku mocy chłodniczej w trybie zasilania gazem.
- Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji lodówki.

10.1 Czyszczenie palnika gazowego



OSTRZEŻENIE!

- Przed każdym czyszczeniem palnika gazowego podłączyć zawór gazowy do lodówki.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekać, aż palnik gazowy ostygnie.
- Nie wprowadzać zmian do urządzeń gazowych.
- Palnik gazowy można oczyścić bez demontażu urządzeń gazowych.

- Wymontować kratkę wentylacyjną (rys. **16**, strona 11 i rys. **17**, strona 12).
- Nacisnąć blokadę pod pokrywą palnika i wyciągnąć pokrywę palnika (rys. **18**, strona 13).
- Oczyścić rurę palnika z grubsza od zanieczyszczeń, korzystając z odpowiedniej szczotki z miękkim włosiem (rys. **19**, strona 13).
- Przedmuchać rurę palnika przez szczelinę za pomocą sprężonego powietrza (rys. **20**, strona 13).
- Wstawić pokrywę palnika.

- ✓ Pokrywa palnika jest poprawnie zamontowana, jeśli było wyraźnie słychać kliknięcie.
- Umocować kratkę wentylacyjną.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

12 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!

Przed utylizacją zużytej lodówki:

Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych.

Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

13 Dane techniczne

	RMV 5301	RMV 5305
Zasilanie:	230 V~ 12 V===	
Wartości przyłączeniowe:	135 W (230 V~) 130 W (12 V===)	
Pojemność brutto:	78 l (bez zamrażalnika) 73 l (z zamrażalnikiem)	
Pojemność netto:	75 l (bez zamrażalnika) 70 l (z zamrażalnikiem)	
Zamrażalnik:	8 l	
Zużycie energii:	ok. 2,4 kWh/24 h (230 V~) ok. 260 Ah/24 h (12 V===)	
Zużycie gazu:	270 g/24 h	
Klasa klimatyczna:	SN	
Temperatura otoczenia:	+10 °C do +32 °C	
Iskrownik:	Automatyczny	Automatyczny
Wybór trybu zasilania:	Ręczny	Automatyczny
Wymiary:	821 x 486 x 478,5 mm	
Wymiary panelu dekoracyjnego:	740 x 455 x maks. 3,8 mm	
Waga:	24,5 kg	
Kontrola/certyfikat:		

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	64
2	Bezpečnostné pokyny	65
3	Rozsah dodávky	69
4	Príslušenstvo	70
5	Používanie na stanovený účel	70
6	Technický opis	71
7	Obsluha chladničky	73
8	Odstránenie poruchy	81
9	Čistenie a údržba	84
10	Údržba	85
11	Záruka	86
12	Likvidácia	86
13	Technické údaje	87

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickým pôsobením a nesprávnym pripájacím napätím
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len odborníci.
- Ak je zariadenie viditeľne poškodené, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy a údržbu na tomto zariadení smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá alebo poškodenia zariadenia.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je ľahko vznietiteľný. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
 - Zariadenie vypnite.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobre vyvetrajte priestor.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V zariadení neskladujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

Ohrozenie zdravia

- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Otvor na kondenzovanú vodu vždy udržiavajte čistý.
- Osvetlenie zariadenia smie vymieňať len oddelenie Služby zákazníkom.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Chladnička nie je vhodná na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred jazdou dvere zatvorte a zaistite dvere zariadenia.
- Agregát na zadnej strane zariadenia je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demontovaných vetracích mriežkach.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom prístroji, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Dbajte na to, aby vetracie mriežky neboli zakryté.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby chladnička bola v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a vlhkom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

2.3 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Zariadenie sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Prevádzku zariadenia s plynom počas jazdy uskutočňujte len vtedy, keď výrobca vozidla schválil prevádzku plynového zariadenia počas jazdy (pozri návod na obsluhu vozidla).
- Pozrite si vnútroštátne predpisy týkajúce sa prevádzky zariadenia s plynom počas jazdy.

- Zariadenie nikdy nepoužívajte s plynom
 - na čerpacích staniciach
 - v parkovacích domoch
 - na trajektoch/kompách
 - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- Ak cítite zápach plynu:
 - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
 - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
 - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
 - Zahaste otvorený plameň.
 - Nechajte plynové zariadenie skontrolovať odbornou firmou.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neuchovávajte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Používajte len skvapalnený plyn, **žiadny** zemný plyn (pozri typový štítok).



POZNÁMKA

- Vo výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapáľovaním. Ak je to možné, prepnite na iný druh energie.

2.4 Bezpečnosť pri obsluhu



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Ohrozenie zdravia

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do spodnej úložnej zásuvky alebo na spodný nosný rošt.

2.5 Bezpečnosť pri prevádzke na jednosmerný prúd

**POZOR!**

- Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

2.6 Bezpečnosť pri prevádzke na striedavý prúd

**POZOR!**

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého napätia.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

3 Rozsah dodávky

- Chladnička
- Miska na kocky ľadu
- Návod na použitie
- Návod na montáž (voliteľné)

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie

Zimný kryt pre vetraciu mriežku

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázok sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

5 Používanie na stanovený účel

Chladnička je navrhnutá na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov. Je vhodná výlučne na chladenie, mrazenie a skladovanie potravín. Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon chladničky zodpovedá požiadavkám potravín, ktoré chcete chladiť.

Chladnička je dimenzovaná pre prevádzku na jednosmerný prúd a zásuvku so striedavým prúdom a môže sa prevádzkovať na skvapalnený plyn (propán alebo bután) nezávisle od prívodu prúdu. Chladnička sa **nesmie** používať so zemným plynom alebo svietiplynom. Chladnička RMV5305 si okrem toho vždy vyžaduje trvalé napájanie jednosmerným prúdom.

6 Technický opis

6.1 Opis

Ide o absorpčnú chladničku. Chladnička je dimenzovaná na prevádzku s rôznymi druhmi energie a dá sa prevádzkovať na striedavý a jednosmerný prúd alebo na propánový / butánový plyn. Na prevádzku na jednosmerný prúd sa dá použiť batéria vozidla alebo solárne zariadenie namontované na vozidle. Pri prevádzke na striedavý prúd alebo na plyn má termostatická regulácia na starosti, aby bola teplota v chladničke rovnaká a spotrebovalo sa pri tom čo najmenšie množstvo energie.

Chladnička disponuje

- blokovacím mechanizmom, ktorý slúži aj ako prepravná poistka,
- odtokom na rozmrazenú vodu, ktorého odtokový otvor sa nachádza na zadnej stene chladničky,
- automatickou poistkou plameňa, ktorá v prípade zhasnutia plameňa samočinne preruší po cca 30 sekundách prívod plynu.

Chladnička RMV 5305 má automatický prevádzkový režim, v ktorom sa automaticky zvolí najúspornejší druh pripojenej energie.

Jas ovládacích prvkov sa bez stlačenia tlačidla po niekoľkých sekundách automaticky zníži. Po stlačení tlačidla sa jas znovu zvýši. Po opätovnom stlačení tlačidla bude vykonaná požadovaná funkcia.

Ak sú dvere otvorené dlhšie ako 2 minúty, zaznie signálny tón.

6.2 Súčasti

Poz. na obr. 1 , strane 3	Opis
1	Ovládacie prvky
2	Horná polica
3	Spodná polica s držiakom na fľaše
4	Nosný rošt
5	Odtokový žliabok na rozmrazenú vodu
6	Dodatočný výparník chladiaceho priestoru
7	Mraziaci priečinok

Vnútri chladničky nájdete typový štítok chladničky. Na ňom je uvedené označenie modelu a výrobné a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontakte so službou zákazníkom alebo pri objednávaní náhradných dielov:

Poz. na obr. 2 , strane 3	Opis
1	Číslo modelu
2	Výrobné číslo
3	Sériové číslo
4	Elektrické prípojné hodnoty
5	Tlak plynu

6.3 Ovládacie prvky

Chladničky disponujú nasledujúcimi osvetlenými ovládacími prvkami:

Poz. na obr. 3 , strane 4	Opis
1	 Tlačidlo ZAP/VYP
2	 Prevádzka na striedavý prúd
3	 Prevádzka na plyn
4	 Prevádzka na jednosmerný prúd
5	 Automatický režim (len RMV 5305)
6	 Nastavenie teploty
7	 Indikátor teploty
8	 Indikátor poruchy Tlačidlo Reset pre poruchu plynu

7 Obsluha chladničky



POZOR!

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený:
 - teplotou okolia,
 - množstvom konzervovaných potravín,
 - frekvenciou otvárania dverí,
 - vonkajšou teplotou,
 - vetraním.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Obytný priestor dobre vyvetrajte.
- Vozidlo odstavte na vodorovnú plochu, hlavne pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky a pri jej naplňovaní pred cestou.
- Agregát chladničky pracuje nehlučne.
- Asi hodinu po zapnutí má byť mraziaci priečinok chladničky chladný. Chladnička dosiahne svoju prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.

7.1 Tipy pre úsporu energie

- Teplé jedlá nechajte pred vložením najprv vychladnúť.
- Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Potraviny v chladničke usporiadajte tak, aby v nej vzduch dokázal cirkulovať.
- Medzi chladeným tovarom a dodatočným výparníkom nechajte medzeru asi 10 mm.

7.2 Zapnutie chladničky

- Tlačidlo  podržte stlačené na 2 sekundy.
- ✓ Chladnička sa spustí s naposledy zvoleným typom energie.

Prevádzka na striedavý prúd

- Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na jednosmerný prúd



POZNÁMKA

Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolíte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

- Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na plyn



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

Na čerpacích staniciach nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn.



POZNÁMKA

Pri prevádzke na skvapalnený plyn (LPG) musíte horák čistiť častejšie (dva až trikrát ročne).

- Stlačte tlačidlo .
- ✓ Zapalovanie prebehne automaticky.

Automatický režim (len RMV 5305)**POZNÁMKA**

- Aby sa počas tankovania vylúčilo nechcené prepnutie na prevádzku na plyn, automatika spustí prevádzku na plyn až 15 minút po vypnutí motora.
- Ak sa na čerpacej stanici zdržíte dlhšie než 15 minút, vypnite chladničku alebo ju prepnite do iného prevádzkového režimu.

Chladnička v automatickom režime samočinne zvolí najúspornejší prevádzkový režim, ktorý je k dispozícii.

Priorita	Prevádzkový režim
1	Solárny (jednosmerný prúd)
2	Striedavý prúd
3	Jednosmerný prúd
4	Plyn

► Stlačte tlačidlo

7.3 Voľba teploty**POZNÁMKA**

- Pri vonkajších teplotách v rozmedzí +15 °C až +25 °C zvolte strednú polohu (obr. **3**, strane 4). Agregát pracuje v optimálnej oblasti výkonu.
- V prevádzke na jednosmerný prúd pracuje chladnička bez termostatickej regulácie (nepretržitá prevádzka).

- S tlačidlom nastavte požadovanú teplotu. Nastavený teplotný stupeň vidíte na indikátore :
- jeden pruh = najnižší chladiaci výkon
 - päť pruhov = najvyšší chladiaci výkon

7.4 Pokyny pre ukladanie potravín



UPOZORNENIE!

Ťažké predmety, ako napr. fľaše alebo plechovky, ukladajte výlučne do dverí chladničky alebo na spodný nosný rošt.

Priečinky chladničky odporúčame na tieto potraviny:

Poz. v obr. 4 , strane 4	Potraviny
1	Vajíčka, maslo, dresingy, kečup, marmeláda
2	Nápoje vo fľašiach alebo sáčkoch
3	Šalát, zelenina, ovocie
4	Mäso, ryby a tovar na rozmrazenie
5	Mliečne výrobky, hotové jedlá Pre Francúzsko platí: Mliečne produkty skladujte výhradne v tomto priečinku.
6	Tovar na zmrazenie

Dodržiavajte nasledovné pokyny o ukladaní tovarov:



POZNÁMKA

- V mraziacom priečinku neskladujte žiadne nápoje obsahujúce oxid uhličitý.
- Mraziaci priečinok je určený na prípravu kociek ľadu a krátkodobé uskladnenie mrazených potravín. Nie je určený na mrazenie potravín.
- Keď sa chladnička dlhšiu dobu nachádza v izbovej teplote pod +10 °C, nie je možné zaručiť rovnomernú reguláciu teploty mraziaceho priečinku. Môže dôjsť k nárastu teploty v mraziacom priečinku a k rozmrazeniu uložených chladených potravín.
- Surové a uvarené tovary balte oddelene.
- Dodržiavajte dátum spotreby uvedený na baleniach.
- Chladený tovar nenechávajte príliš dlho mimo chladničky.
- Vnútro chladničky čistite v pravidelných intervaloch.

7.5 Výroba kociek ľadu

- Misku na ľad naplňte do troch štvrtín s vodou.
- Misku na ľad vložte do mraziaceho priečinku (obr. **1** 7, strane 3) chladničky.

7.6 Vypnutie chladničky

Postupujte nasledovne:

- Podržte tlačidlo  stlačené na 3 sekundy.
- ✓ Indikátor zhasne a chladnička sa úplne vypne.



POZNÁMKA

Ak chladničku dlhšiu dobu nepoužívate, nechajte dvere pootvorené nasledovným spôsobom:

- **2-tlačidlové blokovanie dverí:** Zablokujte dvere na zadnom otvore (obr. **7**, strane 5).
 - **Otočné blokovanie dverí:** Zablokujte dvere pomocou blokowania dverí (obr. **8**, strane 6).
- Vyhnete sa tak tvorbe plesní.

- Zatvorte prívod plynu vo vozidle a ventil na plynovej fľaši.

7.7 Používanie voliteľného priečinku na batérie (iba model RMV 5301)



POZOR!

- Nemiešajte rôzne druhy batérií.
- Vyhybajte sa skratom na kontaktoch v batériovom priečinku.

Voliteľne dostupný priečinko na batérie sa nachádza priamo za ovládacím panelom chladničky (obr. **1**, strane 3).

V prípade absencie napájania cez batériu vozidla môžete na vytvorenie autonómneho napájania vložiť osem batérií typu AA. Priečinko na batérie sa automaticky zapne. Počas napájania cez priečinko na batérie môžete prevádzkovať chladničku iba na plyn.

Vloženie / výmena batérií (obr. **5**, strane 5)

- Chladničku vypnite podľa opisu v kap. „Vypnutie chladničky“ na strane 77.
- Otvorte dvere chladničky.
- Stlačte jazýček pod ovládacím panelom.
- Vytiahnite von ovládací panel s priečinkom na batérie.
- Vyberte všetky batérie.

**Chrňte životné prostredie!**

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

- Vložte 8 nových batérií (typ AA). Dbajte na správnu polaritu.
- Ovládací panel zasunite späť, až kým počuteľne nezapadne.

7.8 Vybratie mraziaceho priečinku

Postupujte nasledovne (obr. **6**, strane 5):

- Mraziaci priečinku odblokujte na oboch stranách (**A**).
- Vytiahnite mraziaci priečinku (**B**).

**POZNÁMKA**

- Mraziaci priečinku starostlivo uložte, aby ste zabránili poškodeniu.
- Vkládanie vykonajte v obrátenom poradí.

7.9 Nastavenie 2-tlačidlového blokovania dverí

- Zatvorte dvierka.
- Stlačte tlačidlo (obr. **7** A, strane 5) pre zablokovanie dverí.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo (obr. **7** B, strane 5) pre odblokovanie dverí.

7.10 Nastavenie otočného blokovania dverí

- Otočte blokovanie dopredu pre zablokovanie dverí chladničky počas jazdy (obr. **8**, strane 6).

7.11 Výmena blokovania dverí

Výmena 2-tlačidlového blokovania dverí za otočné blokovanie dverí

- Blokovanie dverí vymeňte podľa obrázku (obr. **9**, strane 6).

Výmena otočného blokovania dverí za 2-tlačidlové blokovanie dverí

- Blokovanie dverí vymeňte podľa obrázku (obr. **10**, strane 7).

7.12 Umiestnenie nosných roštov

- Pri vyberaní a vkladaní nosných roštov postupujte nasledovne:
- **Vybratie** nosných roštov: obr. **11**, strane 8
- **Vloženie** nosných roštov: obr. **12**, strane 8

7.13 Odmrazenie chladničky



POZOR!

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte žiadne mechanické nástroje.



POZNÁMKA

Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, treba rozmraziť chladničku.

- Prerušte prívod napätia a plynu.
- Vyprázdnite chladničku.
- Do mraziaceho priečinku a chladiaceho priestoru položte handričku, aby zachytila nadbytočnú vodu.
- Dvere nechajte otvorené.
- ✓ Rozmrazená voda v hlavnom chladiacom priečinku vyteká do zbernej nádrže na zadnej strane chladničky, kde sa odparí.
- Oba chladiace priečinky poutierajte dosucha s handričkou.

7.14 Výmena dorazu dverí

2-tlačidlové blokovanie dverí

- Vymeňte doraz dverí podľa obrázku (obr. **13**, strane 9).

Otočné blokovanie dverí

- Vymeňte doraz dverí podľa obrázku (obr. **14**, strane 10).

7.15 Vloženie dekoru dverí



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

Položte chladničku len nabok a nikdy nie na zadnú stranu. V opačnom prípade sa môže poškodiť agregát.

Dekor dverí musí spĺňať rozmery uvedené v kap. „Technické údaje“ na strane 87.

► Dekor dverí nasadíte podľa obrázku (obr. **15**, strane 11).

7.16 Prevádzka pri nízkych vonkajších teplotách



POZOR!

Pre varianty bez strešného ventilátora platí:

Počas prevádzky na plyn nemontujte horné zimné kryty (nie sú súčasťou dodávky). Predídete tak nahromadeniu tepla a spaliny z chladničky sa budú dať správne odvieť.



POZNÁMKA

- Studený vzduch môže obmedziť výkon agregátu. Keď pri nízkych vonkajších teplotách zistíte stratu chladiaceho výkonu, namontujte zimné kryty. Ochránia agregát pred príliš chladným vzduchom, ktorý by ináč mohol obmedziť výkon agregátu.
- Zimné kryty namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.

Na obe vetracie mriežky namontujte zimné kryty. Postupujte nasledovne:

- Vetracia mriežka LS100, LS200, LS330: obr. **16**, strane 11
- Vetracia mriežka LS230: obr. **17**, strane 12



POZNÁMKA

Zimný kryt namontovaný na vetracej mriežke LS230 rozpoznáte podľa čapov vyčnievajúcich z vetracej mriežky (obr. **17** 1, strane 12).

8 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka v sieti striedavého prúdu.	Vymeňte poistku.
	Vozidlo nie je pripojené k sieti striedavého prúdu.	Pripojte vozidlo k sieti striedavého prúdu.
	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na jednosmerný prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka vo vedení jednosmerného prúdu.	Vymeňte poistku.
	Batéria vozidla je vybitá.	Skontrolujte batériu vozidla a nabite ju.
	Zapaľovanie nie je zapnuté.	Zapnite zapaľovanie.
V prevádzke na plyn: Chladnička nefunguje.	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
	Plynová fľaša je prázdna.	Vymeňte plynovú fľašu za novú.
	Plynový ventil je zatvorený.	Otvorte plynový ventil.
Len RMV 5305: V automatickom režime: Chladnička je v prevádzke na plyn, aj keď je pripojená k sieti striedavého prúdu.	Vo potrubí sa nachádza vzduch.	Chladničku vypnite a znova zapnite. Postup zopakujte tri až štyrikrát.
	Sieťové napätie je príliš nízke.	Chladnička sa prepne automaticky späť do prevádzky na striedavý prúd hneď ako bude v sieti dostatočné napätie.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladnička nechladí dostatočne.	Nepostatočujúce vetranie okolo agregátu.	Skontrolujte, či vetracie mriežky nie sú zablokované.
	Výparník má námrazu.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Rozmrazte chladničku.
	Teplota je nastavená príliš vysoko.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Dočasne odoberte vetracie mriežky, aby teplý vzduch mohol rýchlejšie unikať.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa potravín.	Vyberte časť potravín.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa teplých potravín.	Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.
	Chladnička je v prevádzke len krátko.	Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.

Zobrazené poruchy a signálny tón

Poruchy sú indikované buď blikaním jednotlivých tlačidiel na ovládacom paneli, signálnym tónom alebo kombináciou oboch.

Zobrazenie	Porucha	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok na striedavý prúd alebo agregát.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na jednosmerný prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok na jednosmerný prúd alebo agregát.	
 a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný horák alebo agregát.	
 bliká	Teplotný snímač nemá kontakt alebo je chybný.	

Zobrazenie	Porucha	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel striedavého prúdu, napájanie prúdom a poistku.
V prevádzke na jednosmerný prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel jednosmerného prúdu, batériu vozidla a poistku. Skontrolujte signál D+ vo vozidle.
V prevádzke na plyn a v automatickom režime:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Plameň zapalovača sa nezapálil.	Skontrolujte prívod plynu (plynová fľaša a plynový ventil). Po odstránení poruchy stlačte tlačidlo .
Signálny tón znie 15 s v dvojminútových intervaloch	Vnútorné osvetlenie je zapnuté.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Zatvorte dvere chladničky.

9 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli chladničku poškodiť.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.

- Chladničku čistite pravidelne a hneď, ako je znečistená, vlhkou handričkou.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná vody sa nahromadí na dne chladničky.
- Zabezpečte, aby boli vetracie mriežky chladničky vo vonkajšej stene obytného vozidla alebo karavanu bez prachu a nečistôt, takže teplo vznikajúce pri prevádzke môže byť odvádzané a chladnička sa nepoškodí.

10 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zariadeniach smie vykonávať iba oprávnený odborník.



POZNÁMKA

Na chladničke, ktorá bola dlhšiu dobu mimo prevádzky, nechajte vykonať údržbu. Príslušné kontaktné údaje zistíte na službe zákazníkom.

- Na plynovom zariadení a vedení spalín nechajte pred prvým uvedením do prevádzky a potom každé dva roky vykonať kontrolu oprávneným odborníkom podľa ustanovení normy EN 1949.
- Plynový horák musíte podľa potreby, ale najmenej raz ročne očistiť od nečistôt. Ak používate skvapalnený plyn (nádrž alebo plniace fľaše), interval údržby sa skracuje na každý polrok alebo štvrtrok, v závislosti od stupňa znečistenia. Ukáže sa to zníženým chladiacim výkonom v prevádzke na plyn.
- Doklady o vykonanej údržbe na vašej chladničke si uschovajte.

10.1 Čistenie plynového horáka



VÝSTRAHA!

- Pred každým čistením plynového horáka zatvorte plynový ventil k chladničke.
- Pred čistením nechajte horák vychladnúť.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na plynových zariadeniach.
- Plynový horák je možné vyčistiť bez demontáže plynových zariadení.

- Demontujte vetraciu mriežku (obr. **16**, strane 11 a obr. **17**, strane 12).
- Zatlačte uzáver pod krytom horáka a stiahnite kryt horáka (obr. **18**, strane 13).
- Vyčistíte rúru horáka od hrubých nečistôt vhodnou čistiacou kefkou s mäkkými štetinami (obr. **19**, strane 13).
- Vyfúkajte rúru horáka stlačeným vzduchom cez drážku v rúre horáka (obr. **20**, strane 13).
- Nasadte kryt horáka.
- ✓ Kryt horáka pevne drží, keď počuteľne zapadne.
- Upevnite vetraciu mriežku.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri zadnú stranu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

12 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Pred likvidáciou vašej starej chladničky:

Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

13 Technické údaje

	RMV5301	RMV5305
Prípojné napätie:	230 V~ 12 V---	
Hodnoty pripojenia:	135 W (230 V~) 130 W (12 V---)	
Hrubý objem:	78 l (bez mraziaceho priečinku) 73 l (s mraziacim priečinkom)	
Čistý objem:	75 l (bez mraziaceho priečinku) 70 l (s mraziacim priečinkom)	
Mraziaci priečinko:	8 l	
Energetická spotreba:	cca 2,4 kWh/24 h (230 V~) cca 260 Ah/24 h (12 V---)	
Spotreba plynu:	270 g / 24 h	
Klimatická trieda:	SN	
Teplota prostredia:	+10 °C až +32 °C	
Zapaľovanie:	Automaticky	Automaticky
Voľba energie:	Manuálne	Automaticky
Rozmery:	821 × 486 × 478,5 mm	
Rozmery dekoru dverí:	740 × 455 × max 3,8 mm	
Hmotnosť:	24,5 kg	
Skúška/certifikát:		

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	88
2	Bezpečnostní pokyny	89
3	Rozsah dodávky	93
4	Příslušenství	94
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	94
6	Technický popis	95
7	Obsluha chladničky	97
8	Odstraňování poruch a závad	105
9	Čištění a péče	108
10	Údržba	109
11	Záruka	110
12	Likvidace	110
13	Technické údaje	111

1 Vysvětlivky symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a chybného připojovacího napětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Montáž a demontáž přístroje smí provádět pouze odborníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy a údržbu tohoto přístroje smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných nebezpečí nebo škod na přístroji.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při poškození chladicího okruhu (zápach amoniaku):
 - Vypněte přístroj.
 - Pozor na otevřený oheň a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užitvatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí přivření

- Nesahejte do závěsu.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Otvor na kondenzát udržujte vždy čistý.
- Osvětlení přístroje smí vyměnit pouze zákaznický servis.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Zimní kryty větracích mřížek (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Chladničku nesmíte vystavit dešti.

2.2 Bezpečnost za provozu



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí úrazu

- Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dveře přístroje.
- Agregát na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací mřížky.
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladičského prostoru.

2.3 Bezpečnost při provozu na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Přístroj používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Přístroj provozujte při jízdě s plynem pouze tehdy, pokud výrobce vozidla dovoluje provoz plynového zařízení během jízdy (viz návod k vozidlu).
- Při jízdě zkontrolujte národní předpisy o provozu přístroje s plynem.

- Příklad nikdy neprovádíte s plynem
 - na čerpacích stanicích
 - v parkovištích
 - na trajektech
 - během transportu obytného přívěsu nebo obytného vozidla pomocí přepravního nebo odtahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- Pokud cítíte plyn:
 - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
 - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
 - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
 - Uhasťte otevřené plameny.
 - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úroveň podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota nesmí překročit 50 °C.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Používejte pouze zkapalněný plyn, **ne** zemní plyn (viz typový štítek).

**POZNÁMKA**

- Ve výškách nad 1000 m může dojít k problémům se zapalováním. Pokud možno přepněte na jiný druh energie.

2.4 Bezpečnost při obsluze

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.

- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v dolní misce na uchovávání potravin nebo na spodním nosném roštu.

2.5 Bezpečnost při provozu na stejnosměrný proud

**POZOR!**

- Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

2.6 Bezpečnost při provozu na střídavý proud

**POZOR!**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Pro připojení chladničky k síti na střídavý proud používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

3 Rozsah dodávky

- Chladnička
- Formička na ledové kostky
- Návod k obsluze
- Návod k montáži (volitelné)

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název

Zimní kryt na větrací mřížku

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je určena k instalaci do obytných přívěsů nebo obytných vozidel. Je vhodná pouze k chlazení, zmrazování a uchovávání potravin. Chladnička není určena k odbornému uchovávání léků.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.

Chladnička je konstruována k provozu v síti stejnosměrného proudu a na zásuvku na střídavý proud a může být napájena nezávisle na elektrickém proudu kapalným plynem (propan nebo butan). Chladnička **nesmí** být provozována na zemní plyn nebo svítiplyn. Chladnička RMV5305 vyžaduje vždy navíc trvalé napájení stejnosměrným proudem.

6 Technický popis

6.1 Popis

Chladnička funguje na principu absorpční chladničky. Chladnička je konstruována k provozu s různým typem napájení a může být používána se střídavým a stejnosměrným proudem nebo s propanem/butanem. Pro provoz na stejnosměrný proud je možné použít autobaterii nebo solární zařízení zabudované na vozidle. V provozu na střídavý proud nebo plyn zajišťuje termostatická regulace konstantní teplotu v chladničce a co nejnížší spotřebu energie.

Chladnička je vybavena

- uzavíracím mechanismem, který současně slouží jako pojistka při přepravě,
- odtokem vodního kondenzátu, jehož odtokový otvor se nachází na zadní stěně chladničky,
- automatickou pojistkou při vyhasnutí plamene, která samočinně přeruší přívod plynu do cca 30 sekund po zhasnutí plamene.

Chladnička RMV 5305 má navíc provozní režim, ve kterém se automaticky volí nejvýhodnější připojený zdroj energie.

Jas ovládacích prvků se sníží automaticky po několika sekundách bez stisknutí tlačítka. Stisknutím tlačítka se jas opět zvýší. Opětovným stisknutím tlačítka se vykoná požadovaná funkce.

Pokud jsou dveře otevřeny déle než 2 minut, zazní akustický signál.

6.2 Součásti

Poz. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Ovládací prvky
2	Horní police
3	Spodní police s držáky na láhve
4	Nosný rošt
5	Výpust vodního kondenzátu
6	Přídavný výparník pro chladicí prostor
7	Mraznička

Uvnitř chladničky naleznete typový štítek s údaji k chladničce. Lze z něj vyčíst název modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto informace jsou zapotřebí vždy při kontaktu se zákaznickým servisem nebo objednávání náhradních dílů:

Poz. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	Číslo modelu
2	Číslo výrobku
3	Sériové číslo
4	Elektrické přípojně hodnoty
5	Tlak plynu

6.3 Ovládací prvky

Chladničky jsou vybaveny následujícími osvětlenými ovládacími prvky:

Poz. na obr. 3 , strana 4	Popis
1	 Tlačítko ZAP/VYP
2	 Provoz na střídavý proud
3	 Provoz na plyn
4	 Provoz na stejnosměrný proud
5	 Automatický režim (pouze RMV 5305)
6	 Nastavení teploty
7	 Ukazatel teploty
8	 Indikátor poruchy Tlačítko Reset při poruše plynu

7 Obsluha chladničky



POZOR!

- Dbejte, aby v chladničce byly uchovávané pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Potraviny skladujte pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí očistit vlhkou utěrkou.
- Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:
 - teplota okolního prostředí
 - množství skladovaných potravin
 - četnost otevírání dvířek
 - venkovní teploty
 - větrání
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.
- Chladnička pracuje bezhlučně.
- Přibližně za hodinu po zapnutí by se mraznička chladničky měla ochladit. Chladnička dosáhne své provozní teploty po několika hodinách.

7.1 Tipy k úspoře energie

- Nechejte teplé pokrmy nejdříve ochladit, teprve potom je vložte do chladničky.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné!
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.
- Uspořádejte potraviny tak, aby mohl vzduch v chladničce cirkulovat.
- Mezi chlazenými potravinami a přídavným výparníkem ponechejte vzdálenost asi 10 mm.

7.2 Zapnutí chladničky

- Tlačítko  podržte stisknuté dvě sekundy.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným typem napájení.

Provoz na střídavý proud

- Stiskněte tlačítko .

Provoz na stejnosměrný proud



POZNÁMKA

Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

- Stiskněte tlačítko .

Provoz na plyn



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Chladničku na čerpacích stanicích nikdy neprovozujte na plyn.



POZNÁMKA

Při provozu na plyn (LPG) musí být hořák čištěn častěji (dvakrát nebo třikrát do roka).

- Stiskněte tlačítko .
- ✓ Zapalování probíhá automaticky.

Automatický režim (pouze RMV 5305)**POZNÁMKA**

- Chcete-li vyloučit neúmyslné přepnutí na provoz na plyn při čerpání pohonných hmot, spustí automatika provoz na plyn až 15 minut po zastavení motoru.
- Chladničku vypněte nebo ji nastavte do jiného provozního režimu, pokud zastávka k natankování trvá déle než 15 minut.

Chladnička vybere v automatickém provozním režimu samočinně nejvýhodnější dostupný provozní režim.

Priorita	Provozní režim
1	Solární (stejnoseměrný proud)
2	Střídavý proud
3	Stejnoseměrný proud
4	Plyn

► Stiskněte tlačítko .

7.3 Nastavení teploty**POZNÁMKA**

- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte střední polohu (obr. **3**, strana 4). Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.
- V provozu na stejnosměrný proud pracuje chladnička bez termostatické regulace (trvalý provoz).

- Tlačítkem  nastavte požadovanou teplotu. Nastavená úroveň teploty se zobrazuje na displeji :
- jeden pruh = nejnižší chladicí výkon
 - pět pruhů = nejvyšší chladicí výkon

7.4 Pokyny pro skladování potravin



UPOZORNĚNÍ!

Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky nebo na spodním nosném roštu.

Příhrádky v chladničce jsou doporučeny pro tyto potraviny:

Poz. na obr. 4 , strana 4	Potraviny
1	Vejce, máslo, zálivky, kečup, marmeláda
2	Nápoje v lahvích nebo sáčcích
3	Salát, zelenina, ovoce
4	Maso, ryby, zboží pro rozmrazování
5	Mléčné výrobky, hotová jídla Pro Francii platí: Mléčné výrobky uchovávejte výhradně v této příhrádce.
6	Mražené zboží

Při skladování zboží se řiďte následujícími pokyny:



POZNÁMKA

- V mrazničce neuchovávejte sycené nápoje.
- Mraznička je vhodná pro výrobu ledových kostek a ke krátkodobému uchování mražených potravin. Není vhodná k trvalému mražení potravin.
- V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazničce. To může vést k možnému zvýšení teploty v mrazničce a rozmrazení uchovávaného chlazeného zboží.
- Syrové a vařené produkty zabalte samostatně.
- Dbejte data minimální trvanlivosti na obalu.
- Chlazené zboží nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Vnitřek chladničky čistěte v pravidelných intervalech.

7.5 Výroba kostek ledu

- Napusťte do misky na led do tří čtvrtin vodu.
- Misku na led postavte do mrazničky (obr. **1** 7, strana 3) v chladničce.

7.6 Vypnutí chladničky

Postupujte takto:

- Tlačítko  podržte stisknuté tři sekundy.
- ✓ Displej zhasne a chladnička je zcela vypnutá.



POZNÁMKA

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nechejte dvířka pootevřená takto:

- **2tlačítkový zámek dvířek:** Dvířka zajistěte na zadním otvoru (obr. **7**, strana 5).
- **Otočný zámek dvířek:** Dvířka zajistěte zámkem dvířek (obr. **8**, strana 6).

Tak se zabrání tvorbě plísně.

- Zavřete přívod plynu ve vozidle a ventil na plynové láhvi.

7.7 Použití volitelné přihrádky na baterie (pouze RMV 5301)



POZOR!

- Nekombinujte různé typy baterií.
- Zabraňte zkratu na kontaktech v přihrádce na baterie.

Volitelně dostupná přihrádka na baterie je umístěna přímo za ovládacím panelem chladničky (obr. **1**, strana 3).

V případě výpadku napájení z autobaterie je možné použít osm baterií typu AA, aby se zajistilo soběstačné napájení elektrickou energií. Přihrádka na baterie se automaticky zapne. Během napájení z přihrádky na baterie lze chladničku provozovat pouze na plyn.

Vložení/výměna baterií (obr. **5**, strana 5)

- Chladničku vypněte, jak je popsáno v kap. „Vypnutí chladničky“ na straně 101.
- Otevřete dveře chladničky.
- Stiskněte západku pod ovládacím panelem.
- Vytáhněte ovládací panel s přihrádkou na baterie.
- Vyjměte všechny baterie.

**Chraňte životní prostředí!**

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

- Vložte osm nových baterií (typ AA). Pamatujte na správnou polaritu.
- Ovládací panel opět zasuňte zpět, aby slyšitelně zacvakl.

7.8 Vyjmutí mrazničky

Postupujte takto (obr. **6**, strana 5):

- Mrazničku uvolněte po obou stranách (**A**).
- Vytáhněte mrazničku (**B**).

**POZNÁMKA**

- Mrazničku pečlivě uložte, aby se zamezilo poškození.
- Instalaci proveďte v opačném pořadí.

7.9 Nastavení 2tlačítkového zámku dvířek

- Zavřete dvířka.
- Stisknutím tlačítka (obr. **7** A, strana 5) dvířka uzamkněte.
- Stisknutím tlačítka pro uvolnění (obr. **7** B, strana 5) dvířka uvolněte.

7.10 Nastavení otočného zámku dvířek

- Zámek otočte dopředu, aby se chladnička během jízdy zajistila (obr. **8**, strana 6).

7.11 Výměna zámku dvířek

Výměna 2tlačítkového zámku dvířek za otočný zámek dvířek

- Zámek dvířek vyměňte, jak je vyobrazeno (obr. **9**, strana 6).

Výměna otočného zámku dvířek za 2tlačítkový zámek dvířek

- Zámek dvířek vyměňte, jak je vyobrazeno (obr. **10**, strana 7).

7.12 Umístění nosných roštů

➤ Při vyjmutí a vložení nosných roštů postupujte následovně:

- **Vyjmutí** nosných roštů: obr. **11**, strana 8
- **Vložení** nosných roštů: obr. **12**, strana 8

7.13 Odmrazování chladničky



POZOR!

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů mechanické nástroje.



POZNÁMKA

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrazit.

- Přerušete přívod elektrické energie a plynu.
- Vyprázdněte chladničku.
- Do mrazničky a chladničky vložte utěrku, aby se do ní nasákla přebytečná voda.
- Nechejte dvířka otevřená.
- ✓ Voda z tajícího ledu v hlavní chladicí přihrádce je vypouštěna do zachytné nádoby na zadní straně chladničky, kde se odpařuje.
- Obě chladicí přihrádky vytřete utěrkou.

7.14 Změna směru zavírání dvířek

2tlačítkový zámek dvířek

- Směr zavírání dvířek vyměňte, jak je vyobrazeno (obr. **13**, strana 9).

Otočný zámek dvířek

- Směr zavírání dvířek vyměňte, jak je vyobrazeno (obr. **14**, strana 10).

7.15 Nasazení dekoru dvířek



POZOR! Nebezpečí poškození!

Chladničku vždy pokládejte pouze na bok, nikdy na zadní stranu. Mohlo by dojít k poškození agregátu.

Dekor dvířek musí odpovídat rozměrům uvedeným v kap. „Technické údaje“ na straně 111.

► Dekor dvířek nasadíte podle vyobrazení (obr. **15**, strana 11).

7.16 Provoz při nízkých venkovních teplotách



POZOR!

Pro varianty bez střešního větráku platí:

Během provozu na plyn nemontujte horní zimní kryty (nejsou součástí dodávky). Tím se zabrání akumulaci tepla a odpadní plyny z chladničky lze správně odvádět.



POZNÁMKA

- Studený vzduch může omezit výkon agregátu. V případě zjištění ztráty chladicího výkonu při nízkých venkovních teplotách namontujte zimní kryty. Ty chrání agregát před příliš studeným vzduchem, který by mohl jinak omezit výkon agregátu.
- Zimní kryty namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

Zimní kryty namontujte na obě větrací mřížky. Postupujte následovně:

- Větrací mřížka LS 100, LS 200, LS 330: obr. **16**, strana 11
- Větrací mřížka LS 230: obr. **17**, strana 12



POZNÁMKA

Zimní kryt namontovaný na větrací mřížce LS 230 poznáte podle šroubů (obr. **17** 1, strana 12) vyčnívajících z větrací mřížky.

8 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka v síti na střídavý proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Vozidlo není připojeno k síti na střídavý proud.	Připojte vozidlo k síti na střídavý proud.
	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na stejnosměrný proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka vodiče na stejnosměrný proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Autobaterie je vybitá.	Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	Zapněte zapalování.
	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na plyn: Chladnička nefunguje.	Láhev na plyn je prázdná.	Vyměňte plynovou láhev.
	Plynový ventil je zavřený.	Otevřete plynový ventil.
	Ve vedení je přítomen vzduch.	Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. V případě potřeby postup zopakujte třikrát až čtyřikrát.
Pouze RMV 5305: V automatickém režimu: Chladnička běží na plyn, i když je připojena k síti na střídavý proud.	Síťové napětí je příliš nízké.	Když je síťové napětí opět dostačující, chladnička se automaticky přepne zpět do provozu na střídavý proud.

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Odmrazte chladničku.
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikl.
	Umístili jste do chladničky příliš velké množství potravin.	Odeberte část potravin.
	Do chladničky jste umístili příliš velké množství teplých potravin.	Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.

Zobrazené poruchy a akustický signál

Poruchy jsou signalizovány blikáním jednotlivých tlačítek na ovládacím panelu, akustickým signálem nebo kombinací obojího.

Indikace	Problém	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na střídavý proud nebo agregát je vadný.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na stejnosměrný proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na stejnosměrný proud nebo agregát je vadný.	
 a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Hořák nebo agregát je vadný.	
 bliká	Snímač teploty není v kontaktu nebo je vadný.	

Indikace	Problém	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel střídavého proudu, napájecí zdroj a pojistku.
V provozu na stejnosměrný proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel stejnosměrného proudu, autobaterii a pojistku. Zkontrolujte signál D+ na vozidle.
Provoz na plyn a automatický režim:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Plamen hořáku se nezapálí.	Zkontrolujte přívod plynu (plynová láhev, plynový ventil). Po odstranění poruchy stiskněte tlačítko  .
Akustický signál zazní po dobu 15 sekund v intervalu dvou minut	Vnitřní osvětlení je zapnuto.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Zavřete dvířka chladničky.

9 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoli čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození ledničky.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Ledničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete ledničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- Zajistěte, aby větrací mřížky chladničky ve vnější stěně obytného automobilu nebo obytného přívěsu nebyly zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození chladničky.

10 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.



POZNÁMKA

Na chladniče nechejte po delším odstavení vozidla z provozu provést údržbu. K tomu účelu se obraťte na zákaznický servis.

- Plynovou instalaci a připojené odводы odpadních plynů nechejte před prvním uvedením do provozu a vždy po uplynutí dvou let zkontrolovat autorizovaným odborníkem, zda splňují normu EN 1949.
- Plynový hořák je nutné v případě potřeby, alespoň však jednou za rok, vyčistit. Při použití LPG (nádř nebo znovu naplnitelné láhve) se interval údržby zkracuje na pololetní nebo čtvrtletní, v závislosti na stupni znečištění. To se projevuje sníženým chladicím výkonem v provozu na plyn.
- Uchovejte si doklady o údržbě provedené na chladniče.

10.1 Čištění plynového hořáku



VÝSTRAHA!

- Před každým čištěním plynového hořáku zavřete plynový ventil k chladniče.
- Před čištěním nechejte hořák vychladnout.
- Neprovádějte žádné změny na plynových zařízeních.
- Plynový hořák lze vyčistit bez demontáže z plynových zařízení.

- Vymontujte větrací mřížku (obr. **16**, strana 11 a obr. **17**, strana 12).
- Zatlačte uzávěr pod krytem hořáku a stáhněte kryt hořáku (obr. **18**, strana 13).
- Z hořákové trubky odstraňte hrubé nečistoty vhodným čistícím kartáčem s měkkými štětinami (obr. **19**, strana 13).
- Hořákovou trubku vyfoukněte přes šterbinu v hořákové trubce (obr. **20**, strana 13).
- Nasad'te kryt hořáku.
- ✓ Kryt hořáku je upevněn, když slyšitelně zacvakne.
- Upevněte větrací mřížku.

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

12 Likvidace



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Dříve než zlikvidujete chladničku:

Nechte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

13 Technické údaje

	RMV5301	RMV5305
Napájecí napětí:	230 V~ 12 V---	
Přípojně hodnoty:	135 W (230 V~) 130 W (12 V---)	
Objem brutto:	78 l (bez mrazničky) 73 l (s mrazničkou)	
Čistý objem:	75 l (bez mrazničky) 70 l (s mrazničkou)	
Mraznička:	8 l	
Spotřeba energie:	cca 2,4 kWh/24 h (230 V~) cca 260 Ah/24 h (12 V---)	
Spotřeba plynu:	270 g/24 h	
Klimatická třída:	SN	
Okolní teplota:	+10 °C až +32 °C	
Zapalování:	Automaticky	Automaticky
Výběr energie:	Ručně	Automaticky
Rozměry:	821 x 486 x 478,5 mm	
Rozměry dekoru dvířek:	740 x 455 x max 3,8 mm	
Hmotnost:	24,5 kg	
Zkouška/certifikát:		

Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	112
2	Varnostni napotki	113
3	Obseg dobave	117
4	Pribor	118
5	Uporaba v skladu z določili	118
6	Tehnični opis	119
7	Upravljanje hladilnika	121
8	Odpravljanje motenj	129
9	Čiščenje in nega	132
10	Vzdrževanje	133
11	Jamstvo	134
12	Odlaganje v odpad	134
13	Tehnični podatki	135

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotek opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotek opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažjo ali srednje hudo poškodbo, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Napotek na situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- napake pri montaži ali priključitvi
- poškodbe izdelka zaradi mehanskih vplivov in nepravilna priključna napetost
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

2.1 Splošna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Montažo in demontažo naprave smejo izvajati samo strokovnjaki.
- Če ste na napravi opazili vidne poškodbe, je ne smete uporabljati.
- Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila in vzdrževalna dela na tej napravi smejo izvajati samo primerno usposobljeni serviserji. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost ali škode na napravi.

Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo.
Ob poškodbi hladilnega krogotoka (vonj po amoniaku):
 - Izklopite napravo.
 - Preprečujte odprt ogenj in vžigalne iskre.
 - Prostor dobro zračite.

Nevarnost eksplozije

- Ne skladiščite eksplozivnih snovi kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom v napravi.

Nevarnost za zdravje

- Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in če bi ga odprli, lahko povzroči poškodbe.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Brez nadzora tretje osebe otroci hladilne torbe ne smejo čistiti ali opravljati oskrbovalnih del dovoljenih uporabniku.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost zmečkanin

- Ne vstavljajte prstov v tečaj.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Odprtina za kondenzat mora biti vedno čista.
- Osvetlitev v napravi sme zamenjati le servisna služba.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.
- Zimske pokrove prezračevalnih rešetk (pribor) namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.
- Nikakor ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Ta hladilnik ni primeren za skladiščenje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Varnost pri obratovanju



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost poškodb

- Zaprite in zaklenite vrata naprave pred začetkom vožnje.
- Agregat, ki je na hrbtni strani naprave, postane med obratovanjem zelo vroč. Ko je prezračevalna mreža odstranjena, se zaščitite pred stikom z vročimi deli.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Znotraj hladilnika ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Prezračevalne rešetke ne smejo biti pokrite.
- **Nevarnost pregretja!**
Vedno pazite na to, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Skrbite za to, da je razmik med hladilnikom in sosednjimi stenami in predmeti tak, da zrak lahko kroži.
- V notranjo posodo ne nalivajte niti tekočin niti v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite na to, da se hrana ne dotika sten hladilnika.

2.3 Varnost pri obratovanju s plinom



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Naprava sme obratovati **izključno** s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- Naprava sme med vožnjo delovati na plin samo, če proizvajalec vozila dovoli delovanje plinske naprave med vožnjo (glejte navodila za vozilo).
- Preverite nacionalne predpise o delovanju naprave s plinom med vožnjo.

- Naprava s plinom ne sme obratovati na
 - bencinskih črpalkah
 - v parkirnih hišah
 - trajektih
 - med transportom bivalne prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.
- Ob vonju po plinu:
 - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
 - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
 - Ne aktivirajte električnih stikal.
 - Pogasite odprti ogenj.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- Jeklen s tekočim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- Jeklenke s tekočim plinom zaščitite pred direktnim sončnim sevanjem. Temperatura ne sme preseči 50 °C.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Uporabljajte samo utekočinjen plin, **ne** zemeljski plin (glejte tipsko tablico).



NASVET

- Pri nadmorski višini nad 1000 m lahko pride do težav pri vžigu. Če je možno, preklopite na drugo vrsto energije.

2.4 Varnost pri upravljanju



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko pride do znatnega dviga temperature v predalih naprave.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.

- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo prišli v stik z drugimi živili ali nanje kapljali.
- Če je naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Napravo očistite in posušite.
 - Vrata pustite odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Težke predmete, kot npr. steklenice ali pločevinke, shranjujte izključno v vratih naprave, v posodi za shranjevanje ali na spodnji polici.

2.5 Varnost pri obratovanju z enosmernim tokom

**OBVESTILO!**

- Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

2.6 Varnost pri obratovanju z izmeničnim tokom

**OBVESTILO!**

- Primerjajte podatke o napetosti na tipski ploščici z dejanskim razpoložljivim energetskega napajanjem.
- Hladilnik priključite na izmenični tok le s pripadajočim priključnim kablom.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.

3 Obseg dobave

- Hladilnik
- Posoda za kocke ledu
- Navodila za upravljanje
- Navodila za montažo (izbirno)

4 Pribor

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Poimenovanje

Zimski pokrov za prezračevalno rešetko

Ves pribor je na voljo pri strokovnem trgovcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na strokovnega trgovca ali vašega servisnega partnerja.

5 Uporaba v skladu z določili

Hladilnik je dimenzioniran za vgradnjo v stanovanjske prikolice ali avtodome. Primeren je izključno za hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil. Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil.



POZOR! Nevarnost za zdravje!

Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč hladilnika zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.

Hladilnik je dimenzioniran za delovanje na omrežju z enosmerno napetostjo in v vtičnici za izmenično napetost ter lahko glede na tok deluje na utekočinjen plin (propan ali butan). Hladilnik **ne sme** delovati na zemeljski plin ali mestni plin. Hladilnik RMV5305 dodatno vedno potrebuje neprekinjeno napajanje z enosmernim tokom.

6 Tehnični opis

6.1 Opis

Ta hladilnik je absorpcijski hladilnik. Dimenzioniran je za delovanje na različne vrste energije ter lahko deluje na izmenični tok, enosmerni tok ali na butan/propan. Za delovanje na enosmerni tok se lahko uporablja akumulator vozila ali solarna naprava, vgrajena v vozilu. Pri delovanju na izmenični tok ali plin termostatična regulacija poskrbi, da temperatura hladilnika ostane enaka in porabi čim manj energije.

Hladilnik ima

- zapiralni mehanizem, ki služi tudi kot transportno varovalo,
- odtok odmrznjene vode z odtočno odprtino na zadnji steni hladilnika,
- avtomatsko varovalo pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

Hladilnik RMV 5305 ima dodatno tudi samodejni način delovanja, ki samodejno izbere najugodnejšo priključeno vrsto energije.

Svetlost upravljalnih elementov se samodejno zmanjša, ko nekaj sekund ne pritisnete nobene tipke. Ko pritisnete tipko, se svetlost znova poveča. Zelena funkcija se začne izvajati, ko znova pritisnete tipko.

Če so vrata odprta dlje kot 2 minuti, se oglasi zvočni signal.

6.2 Sestavni deli

Poz. na sl. 1 , stran 3	Opis
1	Upravljalni elementi
2	Zgornji predal
3	Spodnji predal z držalom za steklenice
4	Nosilna rešetka
5	Odtočni žleb za odmrznjeno vodo
6	Uparjalnik za hladilni prostor
7	Zamrzovalni predal

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Ti podatki so potrebni, če boste klicali servisno službo ali naročali nadomestne dele:

Poz. na sl. 2 , stran 3	Opis
1	Številka modela
2	Številka izdelka
3	Serijska številka
4	Električne priključne vrednosti
5	Plinski tlak

6.3 Upravljalni elementi

Hladilniki imajo naslednje osvetljene upravljalne elemente:

Poz. na sl. 3 , stran 4	Opis
1	 Tipka za VKLOP/IZKLOP
2	 Delovanje na izmenični tok
3	 Delovanje na plin
4	 Delovanje na enosmerni tok
5	 Samodejni način delovanja (samo RMV5305)
6	 Nastavljanje temperature
7	 Prikaz temperature
8	 Indikator za motnjo Tipka za ponastavitev v primeru motnje plina

7 Upravljanje hladilnika



OBVESTILO!

- Pazite, da so v hladilniku samo predmeti oz. blago, ki se sme hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.



NASVET

- Preden nov hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z mokro krpo.
- Na hladilno moč lahko vplivajo:
 - temperatura okolice,
 - količina živil, ki jih želite konzervirati,
 - pogostnost odpiranja vrat,
 - zunanja temperatura,
 - prezračevanje.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Vozilo parkirajte na vodoravni podlagi, še posebej pri zagonu in polnjenju hladilnika pred začetkom potovanja.
- Agregat hladilnika deluje neslišno.
- Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.

7.1 Nasveti za varčevanje z energijo

- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih vstavite v hladilnik.
- Hladilnika ne odpirajte pogosteje, kot je dejansko potrebno.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je dejansko potrebno.
- Živila razporedite tako, da lahko zrak kroži v hladilniku.
- Pustite približno 10 mm razdalje med živili, ki jih hladite, in uparjalnikom.

7.2 Vklop hladilnika

- Tipko  držite pritisnjeno dve sekundi.
- ✓ Hladilnik se zažene na vrsto energije, ki je bila izbrana nazadnje.

Delovanje na izmenični tok

- Pritisnite tipko .

Delovanje na enosmerni tok



NASVET

Delovanje na enosmerni tok (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

- Pritisnite tipko .

Delovanje na plin



OPOZORILO! Nevarnost požara!

Na bencinskem servisu nikoli ne polnite hladilnika s plinom.



NASVET

Pri delovanju na avtoplin (LPG/UNP) je treba pogosteje čistiti gorilnik (dva- do trikrat letno).

- Pritisnite tipko .
- ✓ Vžig se zgodi samodejno.

Samodejni način delovanja (samo RMV 5305)**NASVET**

- Da preprečite neželen preklop na delovanje na plin med polnjenjem goriva, avtomatika začne delovanje na plin šele po 15 minut po izklopu motorja.
- Izklopite hladilnik ali ga nastavite na drugo vrsto delovanja, ko postanek na bencinskem servisu traja več kot 15 minut.

Hladilnik v samodejnem načinu delovanja samodejno izbere najugodnejši obstoječ način delovanja.

Prednost	Način delovanja
1	Solarni (enosmerni tok)
2	Izmenični tok
3	Enosmerni tok
4	Plin

➤ Pritisnite tipko

7.3 Izbira temperature**NASVET**

- Pri temperaturah okolice od +15 °C do +25 °C izberite srednjo nastavitev (sl. **3**, stran 4). Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.
- Pri delovanju na enosmerni tok deluje hladilnik brez termostatične regulacije (neprekinjeno delovanje).

- S tipko
- nastavite želeno temperaturo. Nastavljeno stopnjo temperature lahko vidite na prikazu :
- ena črtica = najnižja hladilna moč
 - pet črtic = najvišja hladilna moč

7.4 Napotki za shranjevanje živil



POZOR!

Težke predmete kot npr. steklenice ali pločevinke shranjujte izključno v vratih hladilnika ali na spodnji polici.

Predali hladilnika se priporočajo za naslednja živila:

Poz. na sl. 4 , stran 4	Živilo
1	Jajca, maslo, preliv, kečap, marmelada
2	Pijača v steklenicah ali plastenkah
3	Solata, zelenjava, sadje
4	Meso, ribe, stvari za odtajanje
5	Mlečni izdelki, predpripravljeni obroki Za Francijo velja: mlečne izdelke hranite izključno v tem predalu.
6	Zamrznjena živila

Upoštevajte naslednja navodila za shranjevanje živil:



NASVET

- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.
- Če je hladilnik dlje časa izpostavljen prostorski temperaturi pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu in odtajanja shranjenih živil.
- Ločeno shranite surovo in kuhano hrano.
- Upoštevajte rok uporabe živil na embalaži.
- Ohlajenih živil ne pustite predolgo zunaj hladilnika.
- Notranjost hladilnika čistite v rednih časovnih razmikih.

7.5 Izdelava kock ledu

- Posodo za led napolnite z vodo do treh četrtin.
- Posodo za led vstavite v predal za zamrzovanje (sl. **1** 7, stran 3) hladilnika.

7.6 Izklop hladilnika

Postopajte, kot je opisano:

- Tipko  držite pritisnjeno tri sekunde.
- ✓ Prikaz ugasne in hladilnik se povsem izklopi.



NASVET

Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, pustite vrata nekoliko odprta, pri tem pa upoštevajte naslednje:

- **Zaklep vrat z 2 gumboma:** blokirajte vrata na zadnji luknji (sl. **7**, stran 5).
- **Vrtljivi zaklep vrat:** blokirajte vrata z zaklepom vrat (sl. **8**, stran 6).

Tako se prepreči nastanek plesni.

- Zaprite dovod plina v vozilu in ventil na plinski jeklenki.

7.7 Uporaba izbirnega predala za baterije (le RMV 5301)



OBVESTILO!

- Ne mešajte različnih tipov baterij.
- Preprečite kratki stik na kontaktih v predalu za baterije.

Izbirni predal za baterije se nahaja takoj za upravljalnim poljem hladilnika (sl. **1** 1, stran 3).

Vstavite lahko osem baterij tipa AA, s čimer zagotovite samozadostno napajanje s tokom, če ni napajanja prek akumulatorja vozila. Predal za baterije se vklopi samodejno. Med oskrbovanjem z napetostjo prek predala za baterije, lahko hladilnik deluje le na plin.

Vstavljanje/zamenjava baterij (sl. **5**, stran 5)

- Hladilnik izklopite, kot je opisano v poglavju pogl. „Izklop hladilnika“ na strani 125.
- Odprite vrata hladilnika.
- Pritisnite jeziček pod upravljalnim poljem.
- Upravljalno polje skupaj s predalom za baterije povlecite ven.
- Odstranite vse baterije.

**Varujte vaše okolje!**

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

- Vstavite osem novih baterij (tip AA). Bodite pozorni na pravilno polarnost.
- Upravljalno polje znova potisnite nazaj, tako da slišno zaskoči.

7.8 Odstranjevanje zamrzovalnega predala

Postopajte, kot je opisano (sl. **6**, stran 5):

- Na obeh straneh odpahnite zamrzovalni predal (**A**).
- Izvlecite zamrzovalni predal (**B**).

**NASVET**

- Zamrzovalni predal skrbno shranite, da se ne bo poškodoval.
- Vstavljanje zamrzovalnega predala poteka v obratnem vrstnem redu.

7.9 Nastavljanje zaklepa vrat z 2 gumboma

- Zaprite vrata.
- Pritisnite gumb (sl. **7** A, stran 5), da zaklenete vrata.
- Pritisnite sprostitveno tipko (sl. **7** B, stran 5), da vrata sprostite.

7.10 Nastavljanje vrtljivega zaklepa vrat

- Zaklep zavrtite naprej, da bodo vrata hladilnika med vožnjo zapahnjena (sl. **8**, stran 6).

7.11 Zamenjava zaklepa vrat

Zamenjava zaklepa vrat z 2 gumboma z vrtljivim zaklepom vrat

- Zaklep vrat zamenjajte, kot je prikazano (sl. **9**, stran 6).

Zamenjava vrtljivega zaklepa vrat z zaklepom vrat z 2 gumboma

- Zaklep vrat zamenjajte, kot je prikazano (sl. **10**, stran 7).

7.12 Namestitev nosilnih rešetk

- Pri odstranjevanju in vstavljanju nosilnih rešetk sledite naslednjemu postopku:
- **Odstranjevanje** nosilnih rešetk: sl. **11**, stran 8
- **Vstavljanje** nosilnih rešetk: sl. **12**, stran 8

7.13 Odtajanje hladilnika



OBVESTILO!

Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte nobenega mehanskega orodja.



NASVET

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Prekinite dovod napetosti in plina.
- Izpraznite hladilnik.
- V zamrzovalni predal postavite krpo, ki bo vpija odvečno vodo.
- Vrata pustite odprta.
- ✓ Rosa iz glavnega hladilnega predala teče v zbiralnik na zadnji strani hladilnika in tam izhlapi.
- Oba hladilna predala s krpo obrišite do suhega.

7.14 Spreminjanje smeri odpiranja vrat

Zaklep vrat z 2 gumboma

- Smer odpiranja vrat spremenite, kot je prikazano (sl. **13**, stran 9).

Vrtljivi zaklep vrat

- Smer odpiranja vrat spremenite, kot je prikazano (sl. **14**, stran 10).

7.15 Vstavljanje dekorja vrat



OBVESTILO! Nevarnost poškodb!

Hladilnik vedno položite na stranico, nikoli na zadnjo stran. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje agregat.

Dekor vrat mora ustrezati dimenzijam, ki so navedene v pogl. „Tehnični podatki“ na strani 135.

► Dekor vrat vstavite, kot je prikazano (sl. **15**, stran 11).

7.16 Delovanje pri nizkih zunanjih temperaturah



OBVESTILO!

Za različice brez stropnega odzračevalnika:

Med delovanjem na plin ne nameščajte zgornjih zimskih pokrovov (niso v dobavnem obsegu). S tem se prepreči zastoj visoke temperature in odpadni plini hladilnika se lahko pravilno odvedejo.



NASVET

- Mrzel zrak lahko omeji moč agregata. Zimske pokrove namestite, če pri nizkih zunanjih temperaturah ugotovite izgubo hladilne moči. To agregat zaščitite pred premrzlim zrakom, ki bi sicer lahko omejil zmogljivost agregata.
- Zimske pokrove namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.

Na obe prezračevalni rešetki namestite zimska pokrova. To naredite, kot je prikazano:

- prezračevalna rešetka LS100, LS200, LS330: sl. **16**, stran 11
- prezračevalna rešetka LS230: sl. **17**, stran 12



NASVET

Zimski pokrov, ki je montiran na prezračevalni rešetki LS230, prepoznate po sorniku, ki sega iz prezračevalne rešetke (sl. **17** 1, stran 12).

8 Odpravljanje motenj

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju izmeničnega toka je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Vozilo ni priključeno v omrežje izmeničnega toka.	Vozilo povežite z omrežjem izmeničnega toka.
	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na enosmerni tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju enosmernega toka je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Akumulator vozila je izprazenjen.	Preverite akumulator vozila in ga napolnite.
	Vžig ni vklopljen.	Vklopite vžig.
	Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na plin: Hladilnik ne deluje.	Plinska jeklenka je prazna.	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Plinski ventil je zaprt.	Odprite plinski ventil.
	V napeljavi je zrak.	Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite. Po potrebi trikrat ali štirikrat ponovite ta postopek.
Samo RMV 5305: V samodejnem načinu delovanja: Hladilnik deluje na plin, čeprav je priključen na omrežje izmeničnega toka.	Omrežna napetost je prenizka.	Hladilnik samodejno preklopi nazaj na delovanje na izmenični tok, takoj ko je na voljo zadostna omrežna napetost.

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Hladilnik ne hladi dovolj.	Prezračevanje okoli agregata ni zadostno.	Preverite, ali so prezračevalne rešetke proste.
	Uporjalnik je zaledenel.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Odtajajte hladilnik.
	Nastavljena je previsoka temperatura.	Nastavite nižjo temperaturo.
	Temperatura okolice je previsoka.	Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da lahko topel zrak hitreje uhaja.
	V hladilnik je bilo vstavljenih preveč živil naenkrat.	Odstranite del živil.
	V hladilnik je bilo vstavljenih preveč toplih živil naenkrat.	Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.
	Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.	Ponovno preverite temperaturo po štirih do petih urah.

Prikazane motnje in zvočni signal

Motnje se prikažejo z utripanjem na upravljalnem polju, zvočnim signalom ali kombinacijo obojega.

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na enosmerni tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Grelni element na enosmerni tok ali agregat je pokvarjen.	
 in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Gorilnik ali agregat je pokvarjen.	
 utripa	Senzor temperature nima kontakta ali je pokvarjen.	

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel izmeničnega toka, oskrbo s tokom in varovalko.
Pri delovanju na enosmerni tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel enosmerne toka, akumulator vozila in varovalko. Preverite signal D+ na vozilu.
V načinu delovanja na plin in samodejnem načinu delovanja:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Plamen gorilnika ni vžgan.	Preverite oskrbo s plinom (plinska jeklenka, plinski ventil). Ko odpravite motnjo, pritisnite tipko  .
Zvočni signal se oglašča 15 s v razmiku dveh minut	Notranja osvetljava je vklopljena.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Zaprite vrata hladilnika.

9 Čiščenje in nega

**OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik odklopite od omrežja.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko z njimi poškodujete hladilnik.
- Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- Ne uporabljajte mehanskih ali drugih pripomočkov, da bi pospešili odtajanje.

- Hladilnik redno in ko je umazan očistite z vlažno krpo.
- Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
- Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- Redno preverjajte odtok odmrznjene vode.
Po potrebi očistite odtok odmrznjene vode. Če je zamašen, se odmrznjena voda nabira na dnu hladilnika.
- Prepričajte se, da prezračevalnih rešetk hladilnika na zunanji steni avtodoma ali bivalne prikolice ne prekrivata prah in umazanija. Le tako se lahko toplota, ki nastane pri obratovanju, odvaja in hladilnik se ne poškoduje.

10 Vzdrževanje



OPOZORILO!

Dela na plinskih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašчени strokovnjaki.



NASVET

Po daljši neuporabi vozila naj hladilnik pregleda strokovnjak. V ta namen se obrnite na servisno službo.

- Plinsko napravo in priključene vodila odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsakokrat po preteku dveh let pregleda pooblaščen izvedenec glede skladnosti s standardom EN 1949.
- Po potrebi je treba očistiti umazanijo s plinskega gorilnika, vendar najmanj enkrat na leto. Pri uporabi avtoplina (rezervoar ali steklenice za polnjenje) se čas vzdrževanja skrajša na pol ali četrto leto, odvisno od stopnje onesnaženosti. To se pokaže v zmanjšani hladilni moči pri delovanju na plin.
- Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite na hladilniku.

10.1 Čiščenje plinskega gorilnika



OPOZORILO!

- Pred vsakim čiščenjem plinskega gorilnika zaprite plinski ventil za dovod plina do hladilnika.
- Pred čiščenjem počakajte, da se gorilnik ohladi.
- Ne spreminjajte plinskih naprav.
- Plinski gorilnik je mogoče očistiti brez demontaže plinskih naprav.

- Odstranite prezračevalno rešetko (sl. **16**, stran 11 in sl. **17**, stran 12).
- Zapiralo pod pokrovom gorilnika potisnite navznoter in snemite pokrov gorilnika (sl. **18**, stran 13).
- S primerno ščetko za čiščenje z mehкими ščetinami odstranite grobo umazanijo iz cevi gorilnika (sl. **19**, stran 13).
- Cev gorilnika s stisnjenim zrakom izpihajte skozi reže v cevi gorilnika (sl. **20**, stran 13).

- Namestite pokrov gorilnika.
- ✓ Pokrov gorilnika je pritrjen, ko slišno zaskoči.
- Pritrdite prezračevalno rešetko.

11 Jamstvo

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je proizvod v okvari, se obrnite, prosimo, na podružnico proizvajalca v vaši deželi (glejte zadnjo stran) ali vašega strokovnega trgovca.

Za obdelavo zahtevkov popravil oz. jamstva morate poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- osnovo za reklamacijo ali opis napake.

12 Odlaganje v odpad



OPOZORILO! Past za otroke!

Pred odstranjevanjem vašega starega hladilnika:
Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



Varujte vaše okolje!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

13 Tehnični podatki

	RMV5301	RMV5305
Priključna napetost:	230 V~ 12 V===	
Priključne vrednosti:	135 W (230 V~) 130 W (12 V===)	
Bruto prostornina:	78 l (brez zamrzovalnega predala) 73 l (z zamrzovalnim predalom)	
Neto količina:	75 l (brez zamrzovalnega predala) 70 l (z zamrzovalnim predalom)	
Zamrzovalni predal:	8 l	
Poraba energije:	pribl. 2,4 kWh/24 h (230 V~) pribl. 260 Ah/24 h (12 V===)	
Poraba plina:	270 g/24 h	
Klimatski razred:	SN	
Temperatura okolice:	+10 °C do +32 °C	
Vžig:	samodejno	samodejno
Izbira energije:	ročno	samodejno
Dimenzije:	821 x 486 x 478,5 mm	
Dimenzije dekorja vrat:	740 x 455 x maks. 3,8 mm	
Masa:	24,5 kg	
Preverjanje/certifikat:		

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden